

DETROIT SALES: 313-729-4435
CLEVELAND • LORAIN

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN BAKERY

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy, Detroit - 313 554 0001
 800 N. Perry St., Pontiac - 248 451 1111
www.mexicantown.com

EL NACIMIENTO
 7400 W. Vernor Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full Year Menu Association



HernanVásquez, Gary Johnson and Tom Silva hailed Toledo-Lucas County Port Authority's new DCAP program for minority contractors which will help usher in a new era of black-brown-white cooperation. See article by Alan Abrams on Page 11.

DENTRO:

- Scholars sign document calling upon U.S. Senate to pass DREAM Act ... 2
- Strickland displeased with rail fund loss 5
- Sarantou files Contest of Election in LC Commissioner's race . 5
- Horoscopes 6
- Fed judges overturn Toledo man's death sentence 6
- The disappearing migrants 7
- Myriads turn out to honor the Virgin of Guadalupe 10
- Obituaries 10
- Toledo-Lucas County Port Authority's new DCAP program for minority contractors 11
- Cultural shift needed . 12
- Classifieds 13-15

INDULGE in JOY

McCafé

At participating McDonald's. © 2010 McDonald's. **i'm lovin' it**

Happy Holidays from La Prensa

ExperienceWorks
 Formerly Green Thumb

Providing Paid Job Training to those 55 or older.

Call 419-255-7102 or 419-255-0764!

Senior Community Service Employment Program

BUY THIS SPACE

Call Today!
 (419) 870-6565
 (419) 242-7744
 (313) 729-4435
www.LaPrensa1.com

Libbey FACTORY OUTLET

Featuring Libbey Glassware Dinnerware Home Décor

OPEN 7 DAYS

One Street Market
 200 Erie St.
 Toledo, Ohio 43604
 Phone: (419) 254-5888
 (888) 794-4499
 Fax: (419) 254-9312

Hours: Mon - Fri 9:30 am - 5:30 pm
 Sat. 9 am - 4 pm, Sun. 12 am - 5 pm

Ocean Garden Buffet

Party Room Available for Large or Small Groups

Fresh Seafood and Steaks, Mongolian BBQ, Sushi & Much, Much More!

419-269-9288
 821 W. Alexis Rd. Toledo, Ohio
 Located at North Towne Commons (By Target)

Over 300 Items Served Daily!

LUNCH BUFFET:
 Mon. - Sat. 11am - 3pm \$6.99

SUNDAY BUFFET:
 11:30am - 3pm \$9.99

DINNER BUFFET:
 3:30PM - 10PM
 (Mon. - Thurs. \$9.99, Fri. & Sat. \$10.99)
 Children 3 & under eat Free!

15% OFF LUNCH BUFFET
 Ocean Garden • 419-269-9288
 Valid Mon. - Thurs. Only. With coupon. Not valid with any other offer. Expires 12/30/10

\$1 OFF LUNCH OR DINNER BUFFET
 Ocean Garden • 419-269-9288
 Valid for adult buffet only. 1 coupon for entire table. Not valid with any other offer. Expires 12/30/10

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee 551 W. DUSSEL (Old Ground Round) 419-887-0700

West-Toledo Sylvania & Douglas Music 6-9PM every night 419.472.0700

Ann Arbor MI Next to Bloorwood Mall 734-327-0500

Oregon 2072 Woodville Rd. 419.693.6695

Visit one of our four Convenient Locations Today!

DETROIT SALES: 313-729-4435

DETROIT, Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



DETROIT SALES: 313-729-4435
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 17, 2010 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 48, No. 15

Nightmare scenario for DREAM Act, P. 3



General Consul Vicente Sánchez Ventura receives a Proclamation from Toledo Mayor Mike Bell and a Resolution from Toledo Councilman Adam Martínez at a gathering on Dec. 10, 2010. Sánchez Ventura is from the Mexican Consulate's Detroit Office and has supervision over Michigan and Northern Ohio.



DENTRO:

- Scholars sign document calling upon U.S. Senate to pass DREAM Act ... 2
- Big Chill at the Big House 4
- Strickland displeased with rail fund loss 5
- Sarantou files Contest of Election in LC Commissioner's race . 5
- Horoscopes 6
- Fed judges overturn Toledo man's death sentence 6
- The disappearing migrants 7
- Myriads turn out to honor the Virgin of Guadalupe 10
- Obituaries 10
- Toledo-Lucas County Port Authority's new DCAP program for minority contractors 11
- Cultural shift needed . 12
- Classifieds 13-15

Happy Holidays from La Prensa

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

Specialty Cakes
Wedding Cakes
Tres Leches
Tiramisu
Cupcakes
Birthday Cakes
Flan

MexicanTown Bakery
4300 W. Vernor Hwy.
Detroit • 313 554 0001
800 N. Perry St.
Plymouth • 248 431 1111
www.mexicantown.com

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

313 554 1790
Full Year Menu Association

Featuring Libbey
Glassware
Dinnerware
Home Décor

Libbey
FACTORY
OUTLET

One Street Market
305 S. Erie St.
Toledo, Ohio 43604
Phone: (419) 254-5000
(800) 734-8403
Fax: (419) 254-9012

Hours: Mon - Fri 9:30 am - 3:30 pm
Sat. 9 am - 5 pm, Sun. 10 am - 5 pm

OPEN 7 DAYS

CLUB Fantasy 6060 W. FORT ST. DETROIT, MI 48209

18 SABADO DICIEMBRE

TE INVITA A

EL BAILE DEL JUGUETE

¡HAS FELIZ A UN NIÑO!

ADMISION: 1 JUGUETE
SIN JUGUETE SE TE PEDIRA UNA DONACION

Banda Bajas

GRUPO RETO

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee 551 W. DUSSEL (Old Ground Round) 419-867-0700

West-Toledo Zylanka & Douglas West 3.9th every night 419.472.0700

Ann Arbor MI 734-227-6500

Oregon 3072 Woodville Rd 419.681.8885

Visit one of our four Convenient Locations Today!

INDULGE in JOY

McCafé

McDonald's logo



La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

LORAIN SALES: 440-320-8221

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 17, 2010 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 48, No. 15

Nightmare scenario for DREAM Act, P.3

Novena: Myriads turn out to honor the Virgin of Guadalupe
Believers share their testimonies

Article by Ingrid Marie Rivera on Page 10



UMADAOP celebrates 21 years of sobriety. See article by Arooj Ashraf on page 7.

DENTRO:

- Scholars sign document calling upon U.S. Senate to pass DREAM Act ... 2
- Strickland displeased with rail fund loss 5
- Sarantou files Contest of Election in LC
- Commissioner's race . 5
- Horoscopes 6
- Cleveland organizations celebrate, fundraise and prepare for New Year 7
- The disappearing migrants 7
- Myriads turn out to honor the Virgin of Guadalupe 10
- Obituaries 10
- Cultural shift needed . 12
- Classifieds 13-15

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES (440) 320-8221



NSHMB hosts annual convention. See Cleveland organizations article by Arooj Ashraf on page 7

DAVE'S Mercado

OHIO CITY & RIDGE ROAD HISPANIC SPECIALS!

<p>Goya Coconut Milk 13.5 OZ. \$1.29 SAVE 40¢</p>	<p>Goya Stuffed Manzanilla Olives 8.25-9.5 OZ. - SELECTED VARIETIES 2 FOR \$3 SAVE 98¢</p>	<p>Goya Frozen Yucca 5 LB. BAG \$3.99 SAVE \$2.00</p>	
<p>Whole Fresh Hams HAMS 11.99 LB. - 18.99 LB. (11.99 LB.) \$1.79 lb.</p>	<p>Goya Salted Cod 1 LB. BAG \$3.99 EA. SAVE \$3.00</p>	<p>Goya Frozen Banana Leaves 1 LB. PACKAGE 2 FOR \$3 SAVE 98¢ ON 2</p>	<p>Fresh Cilantro 1 LB. BUNCH 79¢ BCH. SAVE 20¢ BCH.</p>

PRICES EFFECTIVE WED., DEC. 15, THRU THURS., DEC. 21, 2010

Wed. 15	Thurs. 16	Fri. 17	Sat. 18	Sun. 19	Mon. 20	Tues. 21
---------	-----------	---------	---------	---------	---------	----------

3565 RIDGE ROAD • 216-961-2000 • 2700 CARROLL AVE. • 216-274-2940

AMERICAN FAMILY INSURANCE

JANET GARCIA AGENCY

Se Habla Español

15705 Lorain Ave.
Cleveland, OHIO 44111

Office: 216-941-4400
Fax: 216-941-4641
Mobile: 216-509-8844

E-Mail: jgarcia3@amfam.com

www.amfam.com

Access Anytime:
1-800-MYAMFAM
(800) 692-6326

AMERICAN ADVANTAGE INSURANCE GROUP, LLC

INDEPENDENT INSURANCE AGENCY

Nelida Lopez ISTCF, CLU
AGENCY MANAGER

215 Miller Road, Suite 6
Avon Lake, OH 44012

phone: 440.933.3062
fax: 440.933.3068

ABOGADO

Incapacidad/Disability/SSI
Casos de Worker's Compensation
Accidentes de Tránsito- Auto/Moto
Negligencia Médica

- Parálisis Cerebral
- Lesiones causadas en el Nacimiento
- Muerte por Negligencia
- Reemplazo de cadera DePuy

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

588 renowned scholars sign unprecedented document calling upon U.S. Senate to pass DREAM Act legislation

OP-ED by Alan Abrams, La Prensa Senior Correspondent

It has been almost a given that if a couple of hundred academics sign a petition, the cause will have to be something of global import such as banning nuclear weapons, opposing a US-American military action, or urging further government studies on global warming.

That's why the very fact that 588 renowned scholars have affixed their names to a letter in support of passage by the Senate of the DREAM Act is a major news story in itself.

The U.S. House of Representatives — with some notable dissenters — passed the DREAM Act last week and it may go before the US Senate this week or early next week.

The bill gives certain undocumented immigrant youth an opportunity to gain legal status in the United States. That means they can go to college, serve in the military, marry and start families, and pay taxes. It also means they do not have to face the fear of deportation to a country where they have never lived and where English, the language they have grown up speaking, is the first choice on the telephone dial.

These 588 scholars — and there no doubt will be others adding their names to the document — are speaking out for US-America's youth. And that, in and of itself, is unprecedented, as is seeing that many names signing on to support of a specific piece of legislation.

The collective view of the signatories, many of whom are nationally recognized for their decades of research into immigration issues, is simply that punishing the children of undocumented immigrants by denying them an opportunity

to become U.S. citizens is doing a disservice to the future of the United States.

And that is an unarguable conclusion.

As the Immigration Policy Center, organizers of the letter out it, "By failing to offer these young people a place in America, we are cutting them off from the very mechanisms that would allow them to contribute to our economy and society."

That message was underscored Monday, Dec. 13, 2010, by a number of the scholars who held a tele-conference to convey their views to the media. Several of the speakers raised the moral implications of creating a disenfranchised growing underclass of undocumented immigrants, while others addressed the political aspects.

But all were realistic in recognizing that if the Senate does not pass the DREAM Act, it may be at least two years before another similar effort can be launched. And that would put the lives of thousands of youth in limbo at best and more likely at risk.

Either one is an option this country can not afford.

Moderated by Michele Waslin, Ph.D., the senior policy analyst of the Immigration Policy Center, the tele-conference featured five leading scholars.

Many strong points were expressed throughout the hour-plus call, but perhaps the one that left the most lasting impression was made by Douglas S. Massey, Ph. D., of the Woodrow Wilson School of Public and International Affairs at Princeton University.

Addressing the apparent lack of a Congressional leader willing to take on the DREAM Act as a cause, Massey said, "Ted Kennedy would have made the case." He said the longtime Massachusetts senator would not have been "cowed" by the vocal Republican and Tea Party opposition to the bill, but would "stand up for it."

In his absence, we have close to 600 scholars as well as numerous university presidents, administrators and academic organizations doing the same thing.

But where is the US-American public? They are being assaulted by a barrage of lies and half-truths originating from the well-funded right-wing anti-immigrant groups and their self-styled leaders, many of whom would apparently be just as comfortable mouthing the discredited rhetoric of the Third Reich.

Yes, it is wonderful that this letter actually exists, that scholars are showing that they really do care about the lives of those whom they are entrusted to teach.

The letter can be viewed on the Web site of the Immigration Policy Center at www.immigrationpolicy.org — however, it is even difficult to find there.

This letter needs to be treated with the same import as those historic letters written in opposition to armed aggression and nuclear expansion.

It is worthy of a full-page ad in newspapers like the NY Times and the Washington Post where it will be seen and read by not only the opinion makers in Congress, but by the now silent majority of educated US-Americans who either do not have a

clue as to the importance of the bill or have read only the fear-mongering output of 21st Century US-American nativists such as Glenn Beck.

There is an implied political benefit here for the Democratic Party as well. If the Republicans and their allies defeat the bill in Congress, they may as well kiss-off the Latino vote for generations.

The GOP needs only to look at last month's election results in California, which is home to 27 percent of immigrants and one-quarter of the undocu-

mented population.

Please don't get me wrong, tele-conferences such as this one are a valuable tool for reaching the media. But judging from the affiliations of most of those who asked questions, the Immigration Policy Center is preaching to the converted or the choir.

This message has to reach the general public who polls show already support immigration reform. But that support has to be mobilized into pressure on Congress, and it has to be done quickly.

Yes, some organizations are

already doing a fine job of coordinating appeals to senators from their constituents. But they are not armed with this letter, the arguably most effective weapon in the pro-DREAM Act arsenal.

Please don't let this once-in-a-lifetime opportunity slip through our hands. Copy the letter, paste it on an e-mail and send it to your senator today before time runs out.

US-America's youth and US-America's future depend upon it.

Don't let either one down.

Arpaio loses bid to keep AZ deposition videos private

PHOENIX, Dec. 10, 2010 (AP): A judge denied a request by Maricopa County Sheriff Joe Arpaio's lawyer to forbid the public release of videos of recent depositions by sheriff's officials in a racial profiling lawsuit against the agency.

Arpaio's lawyer argued

the lawsuit arising from the sheriff's immigration patrols shouldn't be tried in the media. He wanted the videos to be kept private until the case concluded.

Portions of an earlier Arpaio deposition in the case were broadcast on TV stations last year.

Opposing attorneys say Arpaio's lawyer doesn't allege any harm from releasing the videos.

U.S. District Judge Murray Snow says the request didn't provide a justification for such an order, but left open the possibility for the request to be made again.

Fed judge upholds CA affirmative-action ban

By TERENCE CHEA, Associated Press

SAN FRANCISCO, Dec. 8, 2010 (AP): A federal judge has rejected a lawsuit challenging California's voter-approved ban on affirmative action in public university admissions.

U.S. District Court Judge Samuel Conti on Wednesday ruled against the chal-

lenge to Proposition 209, which banned the consideration of race and ethnicity in public education, employment and contracting.

The lawsuit was filed by the several pro-affirmative action groups that argued the law violated the civil rights of black, Latino and

Native American students who are underrepresented at the state's most prestigious campuses.

Wednesday's ruling follows a similar decision in August by the California Supreme Court in August, which also upheld the 14-year-old law.



cooley.edu

START WHEN IT'S BEST FOR YOU
COOLEY LAW SCHOOL

Evenings & Weekends



Cooley's January and May students can continue a career, or fit law school into a busy life, with evening and weekend classes.

At Cooley, many people are finding that it is possible to fit law school into their busy lives. With four campuses across Michigan — Auburn Hills, Lansing, Grand Rapids, and Ann Arbor — Cooley offers classes year-round, days, evenings, and weekends. Students receive a legal education that provides them with the knowledge, skills, and ethics that distinguishes our 14,000 graduates worldwide. Learn more at cooley.edu

Cooley Law School. Right time, right here, right for you.

Thomas M. Cooley Law School is committed to a fair and objective admissions policy. Subject to space limitations, Cooley offers the opportunity for legal education to all qualified applicants. Cooley abides by all federal and state laws against discrimination. In addition, Cooley abides by American Bar Association Standard 211(a), which provides that "a law school shall foster and maintain equality of opportunity in legal education, including employment of faculty and staff, without discrimination or segregation on the basis of race, color, religion, national origin, gender, sexual orientation, age or disability."

ICG.0910.022.AD

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

Corte Suprema evalúa ley de Arizona

Por MARK SHERMAN

WASHINGTON, DC, el 8 de diciembre del 2010 (AP): La Corte Suprema parecía inclinarse el miércoles por ratificar una ley de Arizona que retiraría las licencias de empresas que contraten a sabiendas a inmigrantes que residen ilegalmente en Estados Unidos.

Los jueces escucharon argumentos sobre un caso que es parte central del debate nacional sobre inmigración, un área generalmente de jurisdicción del gobierno federal.

Empero Arizona sostuvo—y el juez Antonin Scalia concordó plenamente—que el gobierno federal no ha hecho cumplir a rajatabla la ley de inmigración, obligando a ese estado a actuar. “Esa es la totalidad del problema”, insistió Scalia.

Cámaras empresarias y grupos defensores de los derechos cívicos impugnaron la ley, con el

respaldo del presidente Barack Obama.

La ley fue sancionada en 2007 por la demócrata Janet Napolitano, entonces gobernadora de Arizona y ahora secretaria de Seguridad Nacional.

La actual gobernadora, la republicana Jan Brewer, estaba presente en la corte para apoyar a la norma.

El resultado podría indicar cómo enfocará generalmente la corte las gestiones estatales para combatir la inmigración ilegal. Un juez federal que intervino a pedido del gobierno bloqueó ya un componente clave de una segunda ley de Arizona más polémica, la SB1070.

El caso ventilado el miércoles afecta la ley que impone sanciones a los patronos y que los fiscales han usado contra el contrabando de inmigrantes al requerir a los patronos verificar la situación legal de los nuevos empleados

mediante una base de datos federal. Los empresarios convictos de violar esa ley pueden ver suspendidas o anuladas sus licencias de negocios.

La Novena Corte de Apelaciones en San Francisco ratificó anteriormente la ley.

Carter Phillips, en representación de los demandantes, dijo que una ley federal de 1986 federal prohíbe a los estados adoptar medidas contra los patronos a no ser que hayan sido convictos de violar la ley federal. El Congreso consideró un “sistema federal de vigilancia excluyente”, insistió Phillips.

Los jueces más liberales de la corte mostraron simpatía por el argumento de Phillips, pero Scalia y los otros conservadores acosaron con preguntas al abogado, así como al representante del Departamento de Justicia, Neal Katyal.

Nightmare scenario for DREAM Act: US Senate prospects dim for young immigrants' bill

By JULIE HIRSCHFELD DAVIS, Associated Press

WASHINGTON, DC, Dec. 9, 2010 (AP): Less than 24 hours after the U.S. House carved out a path to legalization for hundreds of thousands of foreign-born youngsters brought to this country without documentation, their hopes of legal status are likely to be dashed in the U.S. Senate.

Democrats face an uphill climb to gather the 60 votes needed to advance the DREAM Act [HR 6497] over opposition by most Republicans and a handful of their own members.

The House passed the legislation Wednesday night, 216 to 198, after Democratic leaders lined up the necessary votes.

The politically potent measure is viewed by Latino activists and immigrant advocates as a down payment on what they had hoped would be broader action by President Barack Obama and Congress to give the nation's 10 million

to 12 million undocumented immigrants a chance to gain legal status.

After the House vote, Obama issued a statement pledging to move forward on immigration reform and casting the DREAM Act as a way of correcting what he called “one of the most egregious flaws of a badly broken immigration system.”

“This vote is not only the right thing to do for a group of talented young people who seek to serve a country they know as their own by continuing their education or serving in the military, but it is the right thing for the United States of America,” Obama said. “We are enriched by their talents and the success of their efforts will contribute to our nation's success and security.”

Critics object to the bill as a backdoor amnesty grant that would encourage more foreigners to sneak into the United States in hopes of eventually being legalized as well.

With the GOP taking control of the House in January and representing a stronger minority in the Senate next year, failure to enact the legislation by year's end would dim the prospects for action by Congress to grant a path toward legalization for the nation's millions of undocumented immigrants.

Obama's drive to enact the legislation and congressional Democrats' determination to vote on it before year's end reflect the party's efforts to satisfy Latino groups whose backing has been critical in elections and will be again in 2012.

The legislation would give hundreds of thousands of young undocumented immigrants brought to the United States before the age of 16, and who have been here for five years and graduated from high school or gained an equivalency degree, a chance to gain legal status if they joined the military or attended college.

Latino activists have described the DREAM [the Development, Relief and Education of Alien Minors] Act as the least U.S. Congress can do on the issue. It targets the most sympathetic of the millions of undocumented people—those brought to the United States as children, who in many cases consider themselves U.S.-American, speak English, and have no ties to or family living in their native countries.

Students who would be eligible for legalization under the bill fanned out across Capitol Hill to personally lobby lawmakers to back the measure. Seated in the House gallery to watch the debate Wednesday night, a group of them broke out in cheers upon passage of measure, and Democrats turned to applaud them in turn.

The Senate moved Thursday, Dec. 9, to delay a showdown. Facing GOP objections, Democrats put aside the DREAM Act and said they'd try again to advance it before year's end. But they're short of the 60 votes needed to do so and critics in both parties quickly said they won't change their minds in the waning days of the Democratic-controlled Congress.

Editor's Note: Ohio Democrats that voted for the DREAM Act include: Reps. Sutton, Kilroy, Fudge, Kucich, Ryan, and Dreihaus; Ohio Democrats that voted against the DREAM Act include: Reps. Kaptur, Bocieri, Space, and Wilson. All Ohio Republicans voted no.

Michigan Democrats that voted for the DREAM Act include: Reps. Dingell, Schauer, and Kildee. Michigan Democrats that voted against the DREAM Act include: Reps. Kilpatrick and Stupak. All Michigan Republicans voted no except for Ehlers.

To see how your Representative voted, go to: <http://politics.nytimes.com/congress/votes/111/house/2/625>

Republicanos bloquean proyecto de ley en beneficio de inmigrantes

Por JULIE HIRSCHFELD DAVIS

WASHINGTON, DC, el 9 de diciembre del 2010 (AP): El Senado decidió postergar una votación decisiva sobre un proyecto de ley que permite legalizar la situación de jóvenes nacidos en el extranjero que fueron traídos a Estados Unidos ilegalmente. La medida representa un mal presagio para la iniciativa.

Frente a las objeciones de los republicanos, los demócratas dejaron momentáneamente de lado la Dream Act (siglas en inglés de la Ley para el Desarrollo, la Asistencia y la Educación de Menores Extranjeros), ya que carecen en el Senado de los 60 votos necesarios para aprobar la medida. Pero prometieron volver a intentarlo antes de fin de año aunque los detractores de la

medida en ambos partidos se apresuraron a decir que no cambiarán de opinión en los días finales del Congreso controlado por los demócratas.

“Este es principalmente un ejercicio político en vez de un intento serio por lidiar con nuestro sistema inmigratorio deteriorado”, dijo el senador republicano John Cornyn.

El senador Ben Nelson, uno de varios demócratas que rompieron con sus dirigentes para oponerse al proyecto, dijo que bloquearía los esfuerzos por reconsiderarlo.

El proyecto concede a cientos de miles de inmigrantes indocumentados, traídos a Estados Unidos de niños, una oportunidad de legalizar su situación si se inscriben en una universidad o se incorporan a las fuerzas armadas.

La Cámara de Representantes lo aprobó el miércoles por la noche después que los líderes demócratas consiguieron trabajosamente los votos necesarios. Sólo ocho republicanos se sumaron a los demócratas para apoyarlo, mientras que casi 40 demócratas desertaron para votar por la negativa.

En el Senado, los demócratas prácticamente no tenían ninguna oportunidad de conseguir algún apoyo republicano ya que todos los 42 miembros de esa camada firmaron una carta comprometiéndose a bloquear toda acción hasta que se completen los proyectos para extender las rebajas impositivas y financiar el gobierno.

Pero aun cuando se concreten dichos acuerdos, es

improbable que los demócratas consigan los 60 votos necesarios para actuar expeditivamente en una cuestión tan emotiva y complicada como la inmigración.

“Tenemos que demostrar que nos interesa seriamente arreglar nuestro sistema inmigratorio deteriorado, tenemos que asegurar la frontera, tenemos que aplicar nuestras leyes, y después creo que entrará a tallar la compasión natural del pueblo estadounidense que nos permitirá lidiar con estas situaciones solidarias como la de estos chicos que no son culpables, pero que fueron traídos aquí por sus padres y se encuentran en un punto muerto”, dijo Cornyn.

(Continúa en la p. 13)

25 YEARS LIGHTS BEFORE CHRISTMAS

25 years... One million lights... One dazzling display.



Celebrate the 25th Lights Before Christmas

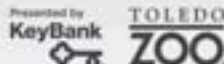
—Now thru December 31.

Join in the Yuletide fun that's made The Lights Before Christmas a holiday tradition—and don't miss what's new as the Zoo celebrates 25 years of Lights!

Monday through Thursday 5 p.m. to 8 p.m.
Friday through Sunday 5 p.m. to 9 p.m.

Encore Presentation January 7 & 8

www.toledozoo.org/lights



Oficinas De Ley De Inmigración De Kristi L Crawford ABOGADOS DE INMIGRACIÓN



Brad L. Thomson, Abogado

1-877-355-9055

Se Habla Español

Consultas Gratis En Diciembre

- Representación En La Corte De Inmigración
- Visitas A Las Personas Detenidas Y Defensa De Deportación
- Visas De Matrimonios Y Comprometidos
- Visas Familiares
- Residencia Permanente
- Ciudadanía
- Visas De Empleo
- Permisos De Trabajo
- Estatus Temporal Protegido (TPS)
- I-9 Cumplimiento
- Aduo

www.crawlaw.us

Ampliando Nuestros Servicios De Inmigración En Nuestra Comunidad

Gov.-elect Snyder talks up accounting credentials

DETROIT, Dec. 9, 2010 (AP): Gov.-elect Rick Snyder has spoken to Detroit college students and business leaders about re-inventing Michigan's economy—with an accounting twist.

Wayne State University's School of Business Administration and Department of Accounting hosted the Ann Arbor executive, entrepreneur and first certified public accountant to be elected governor of Michigan.

Snyder's talk Thursday

afternoon focused on how his accounting skills will be important as he works to improve the state's struggling economy. He also recounted his journey from the private sector to the state Capitol.

Snyder told students they should be "proud" to study accounting, but they should remember the profession is as much about people as numbers.

The Republican was elected last month and takes office Jan. 1.



John Escobar completes FIC course

John A. Escobar, Maumee, a Modern Woodman of America representative, has attained the *Fraternal Insurance Counselor (FIC)* designation.

The FIC title is an educational designation that can be earned by career life insurance representatives associated with fraternal insurance societies. Representatives devote more than one year to meet the examination and career development criteria set by the Fraternal Field Managers Association.

Founded in 1883, Modern Woodman of America touches lives and secures futures. The fraternal benefit society offers financial services and fraternal member benefits to individuals and families throughout the United States.

Big Chill at the Big House: Outdoor hockey game sets world attendance mark

By NOAH TRISTER, AP Sports Writer

ANN ARBOR, Dec. 11, 2010 (AP): Michigan and Michigan State played a hockey game inside the cavernous confines of Michigan Stadium on Saturday, with Michigan winning 5 to 0. The stadium's listed capacity is 109,901, but with 113,411 attending, a world attendance record for outdoor hockey was shattered.

Earlier this year, Germany hosted a game at the

world championship in front of 77,803 in Veltins Arena.

This game was called "The Big Chill at the Big House"—and it's fitting that Michigan State will be the opponent. In 2001, the Spartans hosted Michigan in a hockey game at their football stadium in front of a crowd of 74,544.

Since then, the idea has been copied both at the college level and by the NHL.

Detroit Symphony Orchestra reports \$8.8M deficit

DETROIT, Dec. 10, 2010 (AP): Management says the Detroit Symphony Orchestra, whose musicians have been on strike since Oct. 4 in a pay dispute, finished the 2010 fiscal year with an \$8.8 million deficit.

A statement from the symphony Thursday says the deficit for the fiscal year ended in August included a \$6.7 million operating shortfall and about \$2 million in pension obligations and debt service on the Max M. Fisher Music Center.

The symphony had a \$29.3 million operating budget.

CFO Rozanne Kokko tells The Detroit News the symphony needs to "get a balanced budget that's fiscally responsible and sustainable."

Musicians' spokesman Hayden McKay said striking members urged attendees to press the board for answers about stalled negotiations. McKay said management "tried to put a good face on things, but it doesn't add up."

Tell Senator Voinovich:
Ph# 866-996-5161

FREE BERNARD SUPPORT THE DREAM ACT

MAS TAMALES MASA SPREADER

Use a Tamale Spreader and spread a dozen a minute!

Learn to make Modern Tamales VClips at www.tamalespreader.com
Order for \$12 w/shipping at 1-800-315-3193.

¡¡¡¡¡¡¡¡ Use a Tamale Spreader y emborazá una docena cada minuto!

Richard A. Rodríguez, LMT
Melody DeMars, LMT

MULTI SPORT
Massage Therapy

- Sports Massage
- Event Massage
- Swedish Massage
- Fitness Specialist

Mobile 419-708-1120
rarms1@bex.net

WEBSITE LAUNCH: New Resource available to Track Senate Rules Reform Debate

Washington, DC: As actions in the US Senate again demonstrate how continuous filibusters and holds imperil bipartisanship and progress on a range of key issues, the topic of Senate rules reform is gaining traction.

Academic experts, politicians of both parties, and a range of NGO and issue-based organizations are increasingly recognizing that the US-American people want the Senate to encourage transparent debate and voting—rather than obstruction and secret holds—on the key issues of our day.

As the Senate discusses possible reforms to the rules governing filibusters and holds, a new website is now available as a repository of news and views related to Senate rules re-

form. The *Fix the Senate Now* website includes an overview of the eight principles of reform Senators should include in reform proposals and a series of resources that outline why rules reform is essential for the health of our democracy.

In addition to the website, a range of social media tools and resources will act as a conduit for US-Americans who are fed up with backroom deal-making in the Senate and want to express their voices and views about the need for rules reform.

Visit the Website: www.fixthesenate.com
Follow on Twitter: @FixTheSenate
Visit on Facebook: Fix the Senate Now

Health Tips

5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.

Brought to you by the Wood County Health Department
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)
www.co.wood.oh.us/HealthDepartment

GATOR Tropics Imports & Design

1855 S. Reynolds Ste. C
Toledo, Ohio
(Corner of Reynolds & Glendale - Diamond Plaza)
(419) 720- 5051
Facebook- Gator Tropics Imports & Design
Store Hours: Tues. thru Sat. 10 am - 7pm
Sun. 12pm - 6pm
Authentic Hand Crafted Gifts from Mexico!

PARTS GALORE

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

DOS HERMANOS MKT. BAKERY

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

412 W. Michigan Ave. Ypsilanti, MI 48197
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y Sombreros, Botas, y Cintos de Hombre
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

La Perla Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

Outgoing Ohio gov. displeased with rail fund loss

Dec. 9, 2010 (AP): Outgoing Gov. Ted Strickland says Ohio has more to lose than just jobs as a result of the Obama administration sending the state's high-speed rail money elsewhere. The state's incoming Republican governor has declared dead a project that would have created passenger train service between Cincinnati, Columbus, and

Cleveland. As a result, U.S. Transportation Secretary Ray LaHood said Thursday he would give Ohio's \$400 million award to other states.



Ted Strickland

portation projects. His spokesman says he was disappointed to not have that flexibility. Strickland, a Democrat, says he doesn't see the logic in giving up the money when so many Ohioans need work.

Gov.-elect John Kasich had wanted to use the federal dollars on other trans-

Polish president heads to Cleveland after Obama meeting

Dec. 9, 2010 (AP): Poland's president visited Cleveland following his White House meeting with President Barack Obama. Obama met in the Oval Office on Wednesday with

his Polish counterpart, Bronislaw Komorowski. They discussed Polish support for a proposed U.S.-Russia nuclear arms treaty. Komoroski visited Cleveland's heavily Polish

Slavic Village neighborhood and met with Polish-American medical researchers at the Cleveland Clinic. Information from: The Plain Dealer, <http://www.cleveland.com>

Like Toledo, Cleveland zoo to go smoke free on Jan. 1

Dec. 10, 2010 (AP): Cleveland's zoo plans to snuff out smoking in the new year.

A new policy taking effect Jan. 1 will prohibit visitors from lighting up inside the Cleveland Metroparks Zoo. Smoking will be allowed in the parking lots.

Zoo marketing manager Sue Allen tells The Plain

Dealer newspaper that zoo staff and volunteers will be trained on how to politely remind people that the zoo is smoke free.

The Cincinnati, Toledo, and Akron zoos already have smoking bans. The website for the Columbus Zoo and Aquarium states it allows people to light up in designated areas.

Cleveland's zoo has 20



full-time workers who are smokers. They'll be permitted to smoke on breaks and at lunch, but not near zoo visitors.

Information from: The Plain Dealer, <http://www.cleveland.com>

Sarantou files Contest of Election in LC Commissioner's race

Dec. 13, 2010: George Sarantou, longtime Toledo City Councilman and candidate for Lucas County Commissioner, filed a Contest of Election in the Lucas County Court of Common Pleas today regarding the outcome of the commissioner's race held Nov. 2, 2010.

The case was assigned to Judge Stacy L. Cook but a request was made by Sarantou's attorney for his case be assigned to a visiting judge [Sarantou v. Lucas County Board of Elections, et al., Case No. CI0201008257].

Sarantou issued the following statement on the filing: "Based on initial research done by my political consultant, lawyers, as well as volunteers with my campaign and the Lucas County Republican party—and on limited information provided by the Lucas County Board of Elections—I have decided to file a Contest of Election on the issues surrounding provisional bal-

lots cast in the commissioner's race in the November 2010 election.

"Over the past month, I have stressed that I only wanted an honest and open review of the facts surrounding the provisional ballots issue.

"The filing of this legal action is something I do not take lightly. However, it is obvious that the Lucas County Board of Elections has not provided all requested public documents to my campaign in a timely manner [via a FOIA request].

"A review of the limited information provided shows concerns and inconsistencies regarding how provisional ballots were handled by the Lucas County Board of Elections. Those provisional ballots changed the outcome of the commissioner's race in

the November election. I appreciate the support I have received over the past month from voters—Democrats, Independents, and Republicans alike—who have encouraged me to pursue this matter legally."



George Sarantou

Among other complaints by Sarantou in the lawsuit, he is questioning the procedure used by the Lucas County Board of Elections in securing and counting over 4,000 alleged provisional ballots.

Linda Howe, director of the Lucas County Board of Elections could not be reached for comment.

On the Internet: See-saw LC Commissioner's race still awaits final resolution @ <http://www.laprensa1.com/Stories/2010/120310/carol.htm>

Lera Doneghy reappointed to Board Of Park Commissioners

Lucas County Probate Court Judge Jack Puffenberger reappointed Lera Doneghy to a second, three-year term on the Board of Park Commissioners effective January 1. A retired teacher with Toledo Public Schools, Mrs.

Doneghy, of Ottawa Hills, took the oath of office in the judge's courtroom this morning, with her husband, Lucas County Common Pleas Court Judge Charles Doneghy, holding the Bible.

The three-member, volunteer board represents Lucas

County citizens as the governing body of Metroparks of the Toledo Area. The board also includes businessman Scott J. Savage and attorney Fritz Byers. Savage is president of the board and Byers and Doneghy are vice-presidents.

SPORTS CENTER BAR & GRILL
 2114 W. ALEXIS RD. TOLEDO OH 43613
PRESENTS
LATINO MIX NIGHT!!!
EVERY THURSDAY
MUSICA CALIENTE!!!!
 NO COVER!!! **"DJ JAVI"** NO COVER!!!
 TEJANO!!! CUMBIA!!!
 BACHATA!!! SALSA!!!
 REGGAETON!!! **\$2.00 MARGARITAS!!!** MERENGUE
\$2.75 CORONAS!!!
TOLEDO'S HOTTEST PLACE TO BE ON ALEXIS RD.!!!!
 9PM-230AM
 DRESS CODE
 INFO: 419-475-4386

"ONE WORD ONLY WILL DO: SPECTACULAR."
 -CHICAGO SUN-TIMES

DREAMGIRLS

THE MUSICAL SENSATION
DECEMBER 21 - 26
SAVE UP TO \$10 ON OPENING NIGHT*

*Reduced savings is subject to ticket price. Some restrictions apply.

Olympic Entertainment Inc. | Box Office | Ticketmaster
 Change My Plans 800.743.5000
 OlympicEntertainment.com

Groups of 10 or more to subscribe call 800.475.5099

AT&T FOX

HOROSCOPE

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

Don't jump the gun. Your assertive tendencies are a handicap in a situation that requires a strategic approach. Anyone can see that you have to make a move but if you put the cart before the horse, this won't work.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

The next time you decide to go out on a limb make sure you've got something to fall back on. You're ready to split, snap, or sell out to the highest bidder. At this point the latter seems like your best option.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

You keep getting stuck because nothing will change until you do. People, places, and things are easy to blame, but you've been around long enough to know that when you take that route everything stays the same.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

You've got a lot to be happy about. After years of not knowing where you stood, virtue seems to be its own reward. As much as it's party time you need to keep working through this period to reap anything from it.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

After what you've been through, no wonder you're a little leery about your current situation. Elvis was clear when he told us, fools rush in. Give this time to prove itself to be something you can sink your teeth into.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

Don't make the mistake of using the rear view mirror to figure out where things are going to go next. Anything can happen if you let it. The past only dictates the future when we refuse to learn from our mistakes.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

You can't figure out why this is working. When it began even you had your doubts. At this point you're happy as a lark and it seems as if the one thing you never got right is about as good as it can get.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

Things have gotten off the ground sooner than you expected. You are OK with this but others seem to need to put on the brakes. Give them all the space in the world to make sure they want this as much as you do.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

The high price of taking things for granted is about to show you how important it is to care. None of this would be a problem if you'd known enough to give this situation a little more time and a little more love.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

You need more from people than they're able to give. Don't take it personally if they can't respond to your needs. Instead of getting upset about it, consider this a good lesson in learning how to lean on yourself.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

You can't explain this. Ordinarily things are easy for you to figure out, but you're in a non-linear experience that is teaching you a lot about how life works and how things go better when we stop needing to explain them.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

Your next move will involve setting yourself free. Within a few months nothing will look the same. Don't question the need to extricate yourself from any situation that keeps you stuck living up to someone else's expectations.

Fed judges overturn Toledo man's death sentence

By LISA CORNWELL, Associated Press

Dec. 9, 2010 (AP)—A federal appeals court on Thursday overturned the death penalty and conviction of a man accused of beating his roommate and burying him alive, finding that police coerced his confession.

A panel of the 6th U.S. Circuit Court of Appeals in Cincinnati made the ruling in the case of *Archie J. Dixon*, a Toledo resident who was convicted in Lucas County in the 1993 slaying of Christopher Hammer.

Hammer was beaten and robbed on Sept. 22, 1993, and then was driven to a remote area, where he was placed alive in a shallow grave after being allowed to smoke a final cigarette, authorities said.

The 2-1 ruling overturned a 2004 Ohio Supreme Court decision that had upheld Dixon's sentence and the use of his confession by prosecutors despite a police

decision not to initially read Dixon his rights.

The appeals ruling said that police in Toledo "devised a strategy to put pressure on Dixon to confess" by questioning him about a related forgery charge and not advising him at that time of his rights. It said they believed he would invoke his right to counsel if he were issued his Miranda warnings.

The detectives' "coercive strategy" succeeded, the court said. In the first interrogation session on Nov. 9, 1993, Dixon confessed to the related charge of forgery.

"Four hours later, in the second session, Dixon capitulated to the pressure," the court said.

Detectives advised him of his rights, and he confessed to the murder.

Police designed a strategy to get a coerced confession that "would then be followed by Miranda warnings given

in a tape recording before the confession was recorded," the court said.

The prosecution argued that the warnings after the initial confession made the confession "voluntary," and the state Supreme Court concluded that Dixon's confession was admissible and wasn't coerced.

The appeals panel disagreed in the decision written by Judge Gilbert Merritt.

"A confession obtained by this kind of police pressure is inadmissible under Miranda and coerced and involuntary under the Due Process Clause," Merritt wrote.

Judge Eugene Siler Jr. cast the dissenting vote. The passage of time between the two police interviews, the fact that Dixon said in the second one that he had talked to an attorney and the discovery of Hammer's body before the second interview—making the likely charge homicide and not forgery—removed "the taint

of the initial interview," Siler wrote.

The appeals court gave Lucas County prosecutors six months to retry Dixon. Prosecutors didn't immediately return a message seeking comment Thursday.

A spokesman at the state attorney general's office, which argued the federal court case, said it was still reviewing the decision.

Prosecutors could appeal the decision to the full appeals court or to the U.S. Supreme Court.

Dixon's attorney said he and his client were "very pleased" with the decision.

"We've said all along that police did what they are not allowed to do," attorney Michael Benza said.

No execution date had been set for Dixon.

Associated Press writer JoAnne Viviano in Columbus contributed to this report.

ODNR Division of Watercraft launches Facebook

The Ohio Department of Natural Resources (ODNR) Division of Watercraft has launched its new social media campaign by creating a Facebook page. The public is invited to discuss boating in Ohio on the Division's social media site.

Visitors to the division's Facebook page can share their insight and feedback with Division of Watercraft staff and other boating enthusiasts. Ohio boaters will also find important information, tips, and activity ideas. To join the Ohio Division of Watercraft's Facebook page, go to <http://www.facebook.com/ohiodivisionofwatercraft> and click the "Like" button at the top of the page.

"We are excited to provide real-time information to Ohio boaters at their convenience," said Pamela Dillon, chief of the Division of Watercraft. "Facebook represents a new and fast way for our Division to communicate with our waterway users and

supporters."

The ODNR Division of Watercraft administers Ohio's boating programs. The agency oversees watercraft registration and titling operations, provides funding to local communities for education, enforcement and boating access facilities, educates the public, and enforces boating

laws on Ohio's waterways. More information may be found online at www.ohiodnr.com/watercraft or by following the Division of Watercraft on Facebook or Twitter.


The Ohio Department of Natural Resources ensures a balance between wise use and



protection of our natural resources for the benefit of all. Visit the ODNR Web site at www.ohiodnr.com

GROGAN'S TOWNE

CHRYSLER JEEP DODGE



Find us on Facebook

Visit Ernesto Perez at Grogan's for your automotive needs!



Boat Ride Gift Certificates for Christmas

Maumee River • Toledo • May-October • 100 people • Music • Food • Fun.

Consider a \$\$\$\$ amount

And let them choose the cruises they would like!

OR

Choose tickets for a specific cruise

& let them pick the date!


For example -

- 2 Sunset & City Lights Cruise tickets \$40. (\$20 each)
- 2 Picnic Lunch Cruise tickets \$44. (\$22 each)
- 2 Lighthouse Cruise tickets \$60. (\$30 each)
- 4 Friday Night Family Cruise tickets \$15 for adults & \$7 for kids under 12

419 537-1212

www.sawdipierboat.com

¡No Pierda el Barco! Don't Miss the Boat!




I'm here to serve you on the purchase of your new vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, & Jeeps AND I SPEAK SPANISH!!!

Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez!

CHRYSLER
Jeep
DODGE

Estoy aquí para ayudarte con la compra de tu nuevo automóvil. Ofrecemos una amplia selección de Chryslers, Dodges y Jeeps. ¡Y HABLAMOS ESPAÑOL!

Sólo ven a Grogan's Towne y pregunta por Ernesto.



6100 N. Telegraph Rd. • 419-476-0761 • groganstowne.com

Cleveland organizations celebrate, fundraise, and prepare for New Year

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

UMADAOP
Dec. 3, 2010: Celebrating 21 years of sobriety in Cleveland, *Hispanic Urban Minority Alcoholism and Drug Abuse Outreach Program* honored its partnering sponsors, friends, and clients for making a difference in the daily lives of thousands.

Cleveland's Hispanic UMADAOP is the only bicultural nonprofit agency that provides holistic prevention, culturally sensitive intervention to reduce impacts of substance abuse and HIV.

More than 250 guests attended the gala held at Marriott West, honoring the organization's success.

Client *Aida Colón* expressed her gratitude for the services, saying they made a difference because they understood the culture and made her comfortable. For *Harry Quiñonez*, the U.S.-American Dream was gaining sobriety; and he moved from Puerto Rico to Cleveland in search of that dream. He said he was a destroyed man when the organization renewed him and it helped that he could: "Speak my language and eat my Puerto Rican food."

Keynote speaker *William M. Denihan*, CEO of Alcohol, Drug Addiction and Mental Health Board in Cuyahoga County, said the organization is successful because its approach focuses on the person rather than symptoms. Denihan announced he too is a recover-

ing alcoholic, something he had hesitated sharing publicly before.

"Treatments works," said Denihan and that should be priority over incarceration because it is cost efficient as well as effective.

Luis Gómez, UMADAOP board president, said the organization has made great strides in improving services and meeting the needs of the community. He announced after 15 years with the organization he is retiring from the board and is confident it will continue to live up to its mission and legacy.

The gala ended with a lively concert and dancing with *Tony Vega* and *Sammy De León*.

NSHMBA Annual Celebration

Dec. 6, 2010: *National Society of Hispanic MBAs* hosted its third annual end of the year celebration at the University Hospitals Case Medical Center, marking a successful year. The Cleveland chapter took the opportunity to recognize scholarship recipients and local sponsors that continue to foster partnerships, strengthening the organizations. Incoming Chapter President, *Carolina Schneider* announced the chapter will be hosting

NSHMBA Hispanic Summit in May 2011.

Yary Cora, VP of Marketing & Public Affairs, said the Summit would be a wonderful opportunity to showcase Cleveland and its potential to a national business community.

Schneider said despite the economy the organization has been able to provide a half-million dollars in scholarships to Latino students pursuing an MBA at Cleveland State University or Case Western Reserve.



Dr. Juan Sanabria

Keynote speaker *Dr. Juan Sanabria*, MD at UHCMD, shared the importance of diversity and cultural competency among

medical professionals. He said he and the hospital are committed to diversity and providing Spanish-oriented services and programs but it is crucial the community respond and part take in these efforts so they can flourish. Dr. Sanabria is a native of Bogota, Columbia and obtained his Masters in Surgical Science at the University in Toronto.

For more information on the 2011 NASHBA Hispanic Summit visit: <http://www.nshmba.org/HispanicSummit>

The disappearing migrants

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Gathered at the Storefront on Dec. 11, 2010, members, friends, and volunteers of *Greater Cleveland Immigrant Support Network (GCISN)* sat together breaking bread, reminiscing at the status of immigration laws and events of the passing year in the United States and State of Ohio.

Elsa Bredendiek summarized the battles won and the many more lost; but the organization has continued to provide exceptional services such as providing undocumented immigrants with English as a Second Language (ESL) classes.

"We believe language is a tool," Bredendiek said. Computer competency courses have also been added this year, the nonprofit completely volunteer organization hired their first staff member this year, marched for rights, and advocated on behalf of those on deportation. The group organizes with the Legal Aid Society to provide free legal services for things as simple as dealing with landlords to accompanying patients to the hospital.

"This year we have seen our friends literally disappear from the community."

She said they have served people from 4 continents and 14 countries. The ESL class began at 52 but over the year has been reduced to 5, fear of raids, deportation; hate crimes have directly affected the community.

"I am sick of hearing the negative, heavy on lies and flawed research propaganda that is being spread and if anyone has doubts I am happy to share facts and statistics," she said. Bredendiek added the height of racism and rhetoric against *Islamophobia* and bashing of gay rights under the guise of a bad economy and limited resources is eerily reminiscent of

Jim Crow laws, and even the holocaust. "Being German I am hesitant to draw parallels, but this is in fact history repeating itself," she said.

Bredendiek stressed apathy, and lack of action is allowing the fear of white supremacists to shape the policy and laws of the country.

Looking around the room at the diversity and commitment of those present, she added it is proof there is hope. While Arizona's *S.B. 1070* may not be in effect in Ohio, she said the undocumented continues to be unjustly targeted, especially while driving.

"Ninety-five percent of those on deportation were caught during a traffic violation—imagine as a U.S. resident and citizen being approached by a police officer to show your valid license after you have parked your car and walked out—I assure you as a white person it has never happened to me," she said.

Rubén Castilla Herrera, founder of the *Ohio Action Circle*, said there will always be an "other" that is being targeted. He credited the young coalition of 'DREAMS' in mobilizing and utilizing social media to create momentum for the DREAM Act (Development, Relief and Education for Alien Minors Act). But at the bill faces an uncertain future in the U.S. Senate, Castilla Herrera asks: "What is next?"

He expressed disappointment in Pres. Barack Obama: "I know change is hard to create but I really believe he could have done more." Executive action to halt deportations is still a possibility said Castilla Herrera but encouraged mobilizing through simple means, contacting state representatives and garnering



Rubén Castilla Herrera

media attention.

In the case of *Bernard Pastor*, 18 year old from Guatemala, detained after a minor car accident and placed in deportation proceeding in Southwest Ohio, Castilla Herrera said his friends became critical catalysts change. "They rallied to talk about their friend, and brought their moms who saw him as a son," he said. "That changed the face of the debate from an undocumented other to the human story."

He said the change of gubernatorial leadership in Ohio government will mean more anti-immigrant legislations being proposed, but more dangerous than them passing is the increase in enforcement. "When I was in Arizona what I heard was: 'This stuff has always happened here, now it's just the law.'"

Don Bryant, president of the *Immigration Support Network*, said the organization has many initiatives that include listening to the stories and sharing them with others. "When we hear stories from the community and learn about each others' struggles we realize we are not too different," he said.

Immigrant Support Network held a press conference in support of the Dream Act on Dec. 14, 2010. For more information visit: <http://immigrant-supportnetwork.org/>

MARATHON

the Vampire Diaries

MON - FRI 8-10PM

TOLEDO CW5

THE CW5

wt05toledo.com

TV TOTAL ABOUT

© 2010 Warner Bros. Entertainment, Inc.

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

LORAIN SALES: 440-320-8221

MONTROSE

 GoMontrose.com



Soy, Omar Santiago, y estoy con Montrose Kia para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

Monday & Thursday 9:00 am - 9:00 pm
 Tuesday & Wednesday 9:00 am - 8:00 pm
 Friday - Saturday 9:00 am - 8:00 pm
 Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

(800) 757-8190
 5033 DETROIT RD. • SHEFFIELD

RICHARD T. HERMAN*
 & ASSOCIATES, LLC
 Experienced Lawyers for the Spanish-Speaking Community

PUEDO ASISTIRLO EN LAS SIGUIENTES AREAS:

**INMIGRACION
 DEPORTACION
 Defensa Criminal
 Accidentes
 Divorcio
 Negocios**




CALL FOR A FREE PHONE CONSULTATION
(216) 696-6170
 815 SUPERIOR AVE., SUITE 1225, CLEVELAND
 www.asklawyer.net

AV-Rated, appeared on FOX News, ABC's 20/20, in USA Today, InformationWeek, PC World, Computerworld, CIO, National Lawyers Weekly, Ohio Super Lawyers, as a "Leading Lawyer" in Inside Business, Site Selection Magazine


disFruta
 lo nuevo de McCafé.



Presentamos los nuevos Real Fruit Smoothies. Lo más refrescante con la combinación de deliciosos frutos, vitaminas y un toque de leche y hielo. ¡Inolvidable desde siempre la perfecta combinación. ¡Unirlos hoy, una nueva forma de disfrutar la fruta que se encuentra en el lugar de siempre!

real fruit smoothies wild berry
 McCafé
 real fruit smoothies strawberry banana
 McCafé
 me encantaré


\$1 billion...
is just the beginning



The Cleveland Foundation has given out more than \$1 billion in charitable grants since 1914. But our efforts to make life better here go even further. Like tackling our community's greatest challenges, from education to the economy.

Why not join us?

As a donor, you'll get attentive service from expert advisors. Flexible giving options. And the satisfaction of knowing your gift will keep giving forever.


 216.861.8800 877.594.5074
 www.ClevelandFoundation.org

If you ever wish to be remembered, do something remarkable™

Julia De Burgos Cultural Arts Center presents...

PARRANDÓN NAVIDEÑO
DEC. 18, 2010
 6-7PM food and children activities
 7-9PM family entertainment & music
FREE EVENT!!!

Be a part of the parranda, bring your own instruments!!!

CLEVELAND'S 1ST ANNUAL COQUITO & FLAN COMPETITION
 \$50 CASH PRIZE

GUEST SPEAKER
RICARDO JIMENEZ
 NATIONAL COORDINATOR OF NATIONAL BORICUA HUMAN RIGHTS TRADITIONAL PUERTO RICAN FOOD, MUSIC, ACTIVITIES, AND MUCH MORE

COME AND PARTICIPATE IN A TRADITIONAL PUERTO RICAN CHRISTMAS

REGISTRATION FOR COQUITO OR FLAN COMPETITION CONTACT
 juliadeburgos@gmail.com
 or call (216) 961-2970

5209 Detroit Ave.
 Cleveland, Ohio 44102
 (216) 961-2970 (T)
 (216) 651-4145 (F)
 www.juliadeburgos.org

\$5 registration fee, limited spaces available



WEST SIDE MONTESSORI

OPEN HOUSE

January 30, 2011 • 1-3 pm

419.866.1931

www.wsmctoledo.org



State Farm® Agent Opportunity

- ✓ Are you the next State Farm Agent?
- ✓ Are you considering a career change?
- ✓ Are you thinking about having your own business?

We are looking for people who are:

- ★ Competitive, entrepreneurial-spirited, passionate about people and interested in unlimited income.
- ★ Capable of selling products and services based on customer needs.
- ★ Able to manage a sales team and achieve sales goals.
- ★ Able to assess client needs and conduct effective sales interviews.
- ★ Enthusiastic about the role insurance and financial products play in helping people manage the risks of everyday life, recover from the unexpected, and realize their dreams.

What it takes:

Being a State Farm agent isn't for everyone. It takes a financial commitment, time, and effort to build your business and keep it thriving. You must be:

- Driven to do work that matters
- Ready to make a difference in the lives of those you serve
- Energized by challenge
- Committed to the business
- Willing to accept risk
- Eager to expand your income potential

Are we describing you?

Great! We encourage you to send a current resume to Tracy Stevenson by fax 248-799-3012 or by email tracy.stevenson_ha26@statefarm.com.

If you have any questions, please call 248-799-2932.

Why not have it all with the State Farm Agency Opportunity!
State Farm is an Equal Opportunity Employer

"When my cell phone had to ring, it didn't. The voicemail said I was unreachable, so I lost the job."



In the home, use **Buckeye Phone.**



Reliable Affordable Sensible

Call today! 419.724.9800



Buckeye CableSystem

buckeyecablesystem.com

Some restrictions apply. Price reflects Buckeye TEL Ground Home Phone service. Buckeye TEL without buckeye Cable TV or High Speed Internet is \$14.75 per month and may require 1 year commitment. Promotional prices are for new customers only who have not had service within the last 6 months. For more information on cell phone health risks, visit cell phone manufacturers user manuals or websites. Ohio customers receive free calls within the 419 area code. For calling plan information, log onto www.buckeyecablesystem.com/buckeyetel. Buckeye TEL is a registered trademark of Buckeye Cablevision, Inc. Promotion may end without notice. 09205-NP

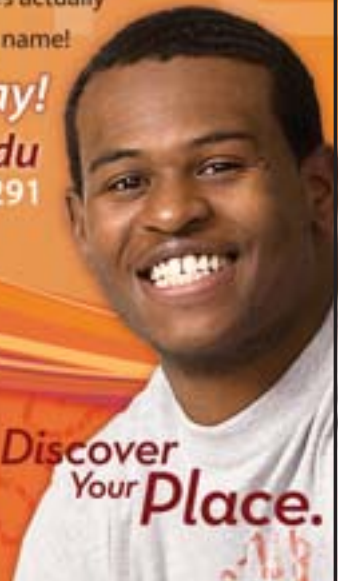
Private.
Affordable.
Personal.

At Lourdes, smaller class sizes mean I'm more than just a number - my professors actually know me by name!

Visit Us Today!
lourdes.edu
(419) 885-5291



Discover Your **Place.**



A Committed Partner

Economically and Educationally Empowering the Hispanic Community



KENT STATE
UNIVERSITY
Excellence in Action

www.kent.edu

NEW YEAR'S
RAFFLE

Your best ODDS to win
ONE MILLION DOLLARS!
THOUSANDS OF PEOPLE WILL WIN!
Drawing held on January 1, 2011.

Drawing date subject to change.

OH!
LOTTERY

TICKETS ARE LIMITED. | **\$20/ ticket** | WWW.OHILOTTERY.COM

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

Novena: Myriads turn out to honor the Virgin of Guadalupe

Believers share their testimonies

By Ingrid Marie Rivera, La Prensa Correspondent

Dec. 12, 2010: To the many Novena faithful – the Virgin Mary is the mother of Jesús and more. She is their holy comforter in times of despair, their protector and intercessor. With that faith, myriads of people gathered at Lorain's Sacred Heart Chapel, 4301 Pearl Ave, during the Novena, Dec. 3-12, 2010 to commemorate her iconic apparition as the Virgin of Guadalupe in México 479 years ago.

Ditto for most cities throughout the United States, México, and other pueblos in Latin America. Venues such as Bowling Green (St. Aloysius Catholic Church, Dec. 12), Fremont (St. Joseph Parish, Dec. 12), and Toledo (SS. Peter & Paul Parish, Dec. 10-12).

At Sacred Heart Chapel, with a rosary in their hands, many closed their eyes and knelt in front of their pews as they recited the Holy Rosary before Mass.

Juanita Rodríguez, of Mexican heritage, said she has great faith in the Virgin.

"For me, the Virgin is a divine person," she said "When I find myself in a problem, I call upon her. I can feel her with me at every moment thanks to my Lord."

Rosa Cromer, president of the chapel's Guadalupe Society, said the local Mexican community has been celebrating the nine-day event for 84 years. She added the event has grown to include attendees from diverse cultures.

Rev. Fr. William Thaden, pastor of the Sacred Heart parish said "I'm so happy to see so many people here with that great love for the Virgin, the mother of Jesús, that accompanies us and comforts us," he said in Spanish.

Roughly seven hundred people attended the chapel's bilingual Masses in English and Spanish for the Novena to honor the Virgin of Guadalupe. They recited the Holy Rosary, and followed it with Mass where they asked the Virgin for blessings and they presented her with gifts.

Several also shared their testimonies.

Selena Espitia said the Virgin helped cure her depression, weight loss and anxiety.

Eva Torres said the Virgin of Guadalupe interceded, and her son was healed from a malignant brain tumor. "I thank God for giving us his blessed mother to intercede for me," she said.

Marta del Rayo, of Mexican heritage, said her father could have lost his leg to an illness, but was healed after she prayed to the Virgin Mary.

She said she wants the Novena to become a tradition for her children.

Attendees kept a cherished tradition near midnight, Dec. 11; they sang "Desde el Cielo" and "Las Mañanitas" to the Virgin's image with the Cleveland Mariachi band "Joya de México."

Many Catholics in Mexico and other Latin American countries observe every Dec. 12, believing it was a miraculous day full of great revelation. They believe in the year 1531, the Virgin Mary under the title of Our Lady of Guadalupe, appeared to the peasant, Juan Diego on the Tepeyac hill, outside México City, México.

She asked Juan Diego to tell the Bishop Fray Juan de Zumárraga to have a temple constructed for her there. But the bishop asked him for proof of the apparition. Following the Virgin's instructions, the peasant carried roses to the local bishop in his cloak, ortilma, where the image of the Virgin Mary appeared and convinced the bishop of the apparition's validity. Meanwhile, Juan Diego's dying uncle was miraculously healed.

Today, millions migrate, some by foot, to that temple in México, called la Basílica de Guadalupe, where Juan Diego's stillma is kept, still holding the imprint of the image of the Virgin of Guadalupe.

Rev. Fr. José Antonio Barrientos Rodríguez, from the Passionist Congregation in Mexico D.F., led the nine-day celebrations.

"The Holy Virgin of Guadalupe is the woman of the Tepeyac that invited us to live in unity. She was manifested so that we could indeed live like brothers and sisters, without distinctions of race or color," Barrientos Rodríguez said in Spanish.

Before the apparition of the Virgin, great tension existed between the Mexicans and the Spaniards. After the apparition, the two groups united and converted the people of México into one mestizo race.

Angeles Vargas, one key organizer of the Novena, helped to prepare 1,300 tamales as well as several traditional

Mexican dishes, provided free to the guests Saturday after midnight.

To honor the Virgin, a choir of roughly one dozen people led the songs during Saturday's Mass, and a newly formed group of Aztec dancers from the Sacred Heart Chapel performed traditional indigenous dances of México at the Sunday Mass.

María Guadalupe, another key organizer of the Novena, said the chapel's roughly 25 Aztec dancers included members from 9 to over 50 years of age, and the dances represent the giving of offerings to the Virgin.

But not all stayed to sing to the Virgin at the Sacred Heart Chapel after midnight. After attending Mass at the chapel, Migdalis Bueno, of New Jersey, along with a group of 50 people went to visit the Maranatha Spring and Shrine, an 83-acre site home to Holy Love Ministries, located on 37137 Butternut Ridge Road in Eaton Township, where some have alleged witnessing apparitions of Jesus and Virgin Mary.

The Lorain County site is not backed by Bishop Richard Lennon, head of the Cleveland Catholic Diocese. He issued a decree to clergy and laity of the diocese to stay off the site.

Guadalupe said although the turnout this year was lower because of the poor weather, she believes in the power of the event.

"It's one way to attract the Hispanic community, to unite us;" Guadalupe said in Spanish "The priest from México brought something different. He explained how the story of the Virgin of Guadalupe really happened. The Novena, it was beautiful. I know people will go away taking something very special."

To see La Prensa's video coverage of Sacred Heart's Novena and the Joya de México Mariachi, log online to <http://www.youtube.com/user/LaPrensaWeekly>

See Spanish version of this story online at <http://www.laprensa1.com>

OBITUARIES

LYNN E. GARCÍA

Lynn E. García, age 27, went home to be with the Lord after her courageous battle with cancer on December 9, 2010. She was born on March 2, 1983 in Lorain, OH and has lived there her entire life. She enjoyed basketball, fishing, working on cars and spending time with her family.

She is survived by her mother Roselita (née Romero) García of Lorain, siblings Anita (Travis) Wright of Lorain, Tara Scott of Painesville, Brianna Austin of Lorain, Robert Díaz Jr. of Lorain, her companion of 7 years David Taylor III of Lorain, 3 nieces, and 5 nephews, 1 great-niece, and several aunts, uncles, and cousins. She was preceded in death by her father James H. Aldridge.

EDNA M. MOLINA

Edna M. Molina (née Torres) 75 of Lorain, OH, passed away Sunday, December 5, 2010 in E. M. H. Regional Medical Center, Elyria following long illness. She was born October 31, 1935 in Lares, Puerto Rico. She had been a Lorain resident since 1951. Mrs. Molina retired from Whittier Jr. High School, Lorain. She worked there for 30 years as a housekeeper. Edna was a member of the Sacred Heart Chapel, Lorain. She had a huge collection of frog figurines. She enjoyed her beautiful flower gardens and crocheting. Her greatest love was to spend time with her grand and great grandchildren. She will be deeply missed by her sons Luis (Debra) Molina of Amherst, Richard and Ellis Molina both of Lorain; her daughter Nilsa (Luis) Martinez of Lorain; grandchildren Angela Acevedo, Dominic Molina, Anjennette, Luis, Jeremiah Martínez and Luis Manuel Martínez, Jr.; 10 great grandchildren and 8 step-brothers and sisters. She was preceded in death by her husband of 55 years Luis A. "Tony" Molina in 2007; her parents Angel Jesús and Guadalupe María (née Del Valle) Torres; brother Angel Jesús Torres, Jr. and a step-brother.

ERNESTO E. MORENO

Dr. Ernesto E. Moreno, 95, of Toledo, OH, passed away on Monday, November 29th, 2010. He was born in 1915 in Holquin, Cuba, to Ernesto F. Moreno and Isabel Petronila Vázquez Veliz. While in Cuba he taught at Candler College and Havana Military Academy. Ernesto married Ida Mae Messer of Olivia, Minnesota, on July 14, 1957. After leaving Cuba in 1960 he received his Doctorate in Philosophy from the University of Minnesota, and taught at Oxford College and MacAllister College, both in Minnesota. He and his family moved to Toledo in 1966 where Ernesto taught Spanish at the University of Toledo until his retirement in 1982. Ernesto then served as a linguist for the Federal Bureau of Investigation. Ernesto was an avid bowler, especially enjoying his time in the University of Toledo's bowling league. He was also very passionate about baseball, with a faithful allegiance to his Minnesota Twins. He was truly blessed by his relationships with the faith communities of Monroe Street United Methodist Church and the Clyde Gospel Hall as well as by many other dear friends and family members. Ernesto was preceded in death by his parents; his wife, Ida Mae, and brothers, Hugo, Arturo and Leopoldo. He is survived by his daughters, Diane Zerby (David) and Maryellen Barron; grandchildren, Amanda and Michael Zerby, and Sienna, Avery, Ian and Trinity Barron; siblings, America Moreno Bajuelo, Emma Moreno Batista, and Carlos Moreno.

JULIO R. PABÓN

Julio R. Pabón, age 87, passed away after a long illness on Saturday, November 27, 2010 at his residence. Born July 23, 1923 in Juana Diaz, Puerto Rico, he has lived in Lorain for many years. He served in the United States Army during World War II. Julio was employed in the machine shop at US Steel for 37 years, retiring in 1985. He was a member of Sacred Heart Chapel and the United Steelworkers Union Local #1104. He is survived by his wife of 64 years, Cathalina "Ketty" (née Lawers); sons, Wilson (Vicky), William (Cookie), George (Pat), Jaime, and Elvin; daughters, Myriam (Tony) Arvelo, Betty (Karl) Humphries, and Aida (Tony) Dodson; 15 grandchildren and 17 great grandchildren; and a brother, Anibal Alvarez of Puerto Rico. He was preceded in death by her parents, Evaristo and Clementina (née Rentas) Pabón; and a brother, Terence Pabón.

ESTHER R. TREVIÑO

Esther R. Treviño, 65, of Fremont, OH, died on Wednesday, December 1, 2010, at the University of Toledo Medical Center, Toledo, surrounded by her family. She was born on September 4, 1945, in Weslaco, TX, to Aniceto and Crispina (Avalos) Rodríguez. Esther attended Gibsonburg High School. On November 27, 1963, she married Adolfo Treviño in Weslaco, TX and he survives. Surviving in addition to her husband; are children, Adolph (Donna) Treviño, Kathy Treviño, all of Fremont, Tonya (Javier) Valle of San Antonio, TX; 8 grandchildren; 2 great-grandchildren; mother of Gibsonburg; siblings, Toni Rodríguez, Dora Rodríguez of Bowling Green, Crispina (Rudy) Molina, Olga (José) Ramírez, Rubén Rodríguez, all of Toledo, Teresa Rodríguez of Cleveland and David Rodríguez of Bowling Green; many nieces and nephews. She was preceded in death by her father; brother, Rey Rodríguez and nephew, Marcos Cásares.

REYES ZAPATA

Reyes Zapata Sr., 77, of Martin, OH, passed away Sunday, December 12, 2010. Reyes was born in San Luis Potosi, La Hincada, Mexico on January 6, 1933. He worked for The Anderson's for 35 years, retiring in 1997. Reyes was a member of Our Lady of Lourdes Catholic Church. Reyes was an avid gardener and enjoyed fishing. His true love was being with his family at gatherings and spending time with his children, grandchildren and great-grandchildren.

Surviving is his loving wife, Francisca; children, Andrés (Mary) Zapata, Marina (Jesse Puente) Zapata, Silvia (Eliseo) Mendoza, Antonio (Michele) Zapata Sr., Reyes Zapata Jr., Raquel Zapata, grandchildren, Noemi, Andres S., Jacob, Alejandro, Jasmine, Mateo, Marco, Eliseo Jr., Isaias, Vanessa, Antonio Jr., Audriana, Baby Reyes (Seth), Mercedes, Eliseo Hector; great-grand-children, Reyes, Jacob Jr., Josue E.; sister, Manuela Mireles; brothers, Fidel and José Zapata.



Accurate Ceiling & Wall LLC

Residential & Commercial
Fully Insured
DRYWALL HANGING & FINISHING
DEMO & REMODELING
EIFS/DRYVIT
Armando Duran
419.343.2043

MAYORES SENIOR CENTER

December 15, 2010 – December 17, 2010

Wednesday Dec. 15: Afternoon Bingo with snacks 12:15-1:45PM

Spanish Class 10:30AM

Thursday Dec. 16: Legal Aid by Appointment Only 10:00-2:00

Friday Dec. 17: LCHD9:00-11:45AM

CSFP Food Box, Jay Gerkin Dietician 10:00AM

Spanish 10:30AM

MAYORES SENIOR CENTER, 2 Aurora Gonzalez Drive, Toledo, 419-242-1144.

Toledo-Lucas County Port Authority's new DCAP program for minority contractors helps usher in new era of black-brown cooperation

By Alan Abrams, La Prensa Senior Correspondent

For a struggling one-man operation like Tom Silva's Maumee-based Silva Surveying, having to wait 90 days or longer for reimbursement from a client in today's tough economic climate can mean the difference between survival and failure.

"I wanted to bid on the US-24 project," explains Silva, "but I'd have to hire guys and cover their payroll expenses. If I don't get paid for the standard 90 days, I can't afford those out-of-pocket expenses. So I have to continue to do smaller projects and not bid on the larger ones."

That's why Silva and other members of Toledo's Latino business community hailed Monday's breakthrough announcement by the Toledo-Lucas County Port Authority of an innovative program to accelerate economic independence for Northwest Ohio minority and women-owned contractors.

The multi-faceted concept, tagged DCAP (Diversified Contractors Accelerator Program), provides financial solutions to encourage increased participation in publicly bid work and privately funded construction projects.

Thus, DCAP offers businesses like Silva's access to bid, performance and payment bonds. Minority contractors often are unable to obtain

bonding through traditional sources and the new program offers them access to capital for the purchase of material and labor costs. Those are hurdles that are usually difficult to overcome for minority contractors such as Silva.

The DCAP is starting life with matching \$200,000 in seed money funding grants from the Port Authority, The City of Toledo, and The University of Toledo.

Silva joined the Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce within months after he launched his company in April 2009. "Through them, I was able to get my business registered with the City of Toledo as an MBE (Minority Business Enterprise) and also get EDGE (Encourage Diversity, Growth and Equity) recognition through the State of Ohio," he recalls.

His current wide-ranging client base consists of contractors, construction companies, lenders, private home owners and federal agencies.

"A lot of my business is word-of-mouth," says Silva. "I'm not even in the phone book yet. I worked for a larger company that down-sized and some of my clients followed me from there."

Silva was born and raised on Toledo's East Side of Toledo where his parents Antonio D. and Mary Rose Silva

still live. He graduated from Waite High School in 1985.

Silva sees the DCAP as "a great opportunity to help companies like mine to expand and take on larger projects."

Among those who helped the Port Authority develop DCAP were the Toledo Minority Contractors Business Assistance Programs, the Ohio Department of Development Division of Minority Business Enterprise, the African-American Bureau of Commerce, and the Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce.

Gary Johnson is the Cleveland-born president of the Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce. "We got involved in the DCAP project from Day One," recalls Johnson.

"Paul Toth, the visionary Port Authority president and CEO, knew that to make this possible, both the black and the Hispanic Chambers would have to work together and not spend our time fighting turf wars. It was good for the entire community to see us both collaborate on this, and I think the business community saw the message in two minority groups working together rather than perpetuating the black-brown split and thus scrambling for dollars," says Johnson.

He credits the African-American group, first under

Vince Wiggins and later Jay Black with "finding a way for us to work together."

Johnson—a native of Cleveland—came to Toledo in 1982 and spent a decade at Marco's Pizza before opening an insurance agency. He began his current business, American Flooring Installers, in 2005 and says he has seen his business volume double since joining the Ohio Hispanic Chamber of Commerce. He has been president of the group for two years.

"Being a member has given me the opportunity to promote my business not only in the Hispanic community but in the general business community. Many of the larger companies had simply only been dealing with African-American suppliers leaving Hispanics in the wayside.

"We have conducted a successful educational campaign to show them that the Hispanic population is growing here at a rapid rate and that recognizing the importance of this growing market is the right thing to do," said Johnson.

He said the Port Authority's DCAP program is unique because it will not only help provide capital to minority owned companies, but will provide "educational resources to build their businesses and show them how to be in business. This will be especially helpful to the



Gary Johnson, Paul Toth, Tom Winston and Herman Vasquez

one man-one truck minority contractors. This plan will teach them how to go through the front door to get business, and not just through the back door as many have had to do

"I expect to see many success stories develop now that minority contractors will no longer need to have to worry about getting a loan to operate, but will now be able to get from a bank the funding that they need in order to successfully do business," said Johnson.

He was referring to the Port Authority's establishment of a credit facility of up to \$2 million from a syndicate of local banks to facilitate the program's capital flow to program participants.

"The key word here is accelerator. We do not just want to provide assistance. We want to accelerate this to the next level so that minority contractors can become independent and not have to depend upon traditional sources," added Johnson.

Johnson also commended the role of Toledo Councilman Adam Martínez in developing DCAP.

Both Paul L. Toth Jr. and the Port Authority's Thomas Winston stressed that the goal

of the Port Authority from the very beginning of the concept was to "break down the barriers" that existed in the path of cooperation between the African-American and the Latino business communities.

"We are entering a new era of everyone coming together to participate in this program," said Toth. "The DCAP has been a vision of the Port Authority for several years."

Toth summarized the new DCAP at a gathering at the Martin Luther King, Jr. Train Station near downtown Toledo on Dec. 13, 2010. Additional remarks were made by Dean Monske (Toledo Deputy Mayor - External Affairs), Larry Burns (Vice President Diversity & Equality, the University of Toledo), Black, Johnson, and Steve Klepper (Dir. of Finance & Administration, Lathrop Company).

For local Latino-owned businesses like Tom Silva's surveying company, that dream is becoming a reality none too soon.

Interested contractors can get started with the program by completing a Company Overview they can access at the Port Authority's Web site, www.toledoportauthority.org/dcap



SHEN YUN

 PERFORMING ARTS

 神韻晚會

Five thousand years in the making.

 Four NIGHTS ONLY

Jan 20 - 23, 2011

Detroit Opera House

 ALL-NEW 2011 PROGRAM | WITH LIVE ORCHESTRA

Hotline: (888) 880-4110

www.DetShows.com

ShenYunPerformingArts.org

Climate change: Cultural shift needed similar to anti-smoking, abolition of slavery

ANN ARBOR, Oct. 28, 2010: Despite scientific evidence of climate change, it will take a significant *cultural shift* in societal attitudes in order to address the problem—much like what has happened with recent cigarette smoking bans and the abolition of slavery in the 19th century, says a University of Michigan researcher.

“The present reality is that we tend to overlook the social dimensions of environmental issues and focus strictly on their technological and economic aspects,” said *Andy Hoffman*, the Holcim (U.S.) Professor of Sustainable Enterprise at the Ross School of Business and School of Natural Resources and Environment. “To properly address climate change, we must change the way we structure our organizations and the way we think as individuals.

“It requires a shift in our values to reflect what scientists have been telling us for years. The certainty of climate change must shift from that of being a ‘scientific fact’ to that of being a ‘social fact.’”

In a new article published in the current issue of the journal *Organizational Dynamics*, Hoffman compares the current cultural attitudes toward climate change to historical societal views on smoking and slavery.

For years, scientists

pointed to data that would suggest that smoking causes lung cancer, but the general public consciousness ignored that fact, he says.

“And yet, the general public now accepts belief that smoking and second-hand smoke cause lung cancer,” said Hoffman, who is also associate director of the Erb Institute for Global Sustainable Enterprise. “They have become ‘social facts’ and with that shift, action becomes possible.”

Hoffman says that climate change today still resides in the “pre-social” fact phase, awaiting public acceptance. He points to the abolition of slavery as an example of the magnitude of the cultural and moral shift it will take in order for climate change to become a social fact.

During the 18th century, slavery was a primary source of energy and wealth around the world, especially in the British Empire. Abolitionism was seen as a challenge to the way of life in Great Britain and would lead to the collapse of its economy. Slavery was seen as the natural order of things, and it took about 100 years to abolish it.

“Just as few people saw a moral problem with slavery in the 18th century, few people in the 21st century see a moral problem with the burning of fossil fuels,” Hoffman said. “Will people in 100 years look

at us with the same incomprehension we feel toward 18th-century defenders of slavery? If we are to address the problem adequately, the answer to that question must be yes—our common atmosphere will no longer be seen as a free dumping ground for greenhouse gases and other pollutants.”

But Hoffman says this value shift will require human-kind to come to terms with a new cultural reality: first, that we have grown to such numbers and our technologies have grown to such a capacity that we can, and do, alter the Earth’s ecological systems on a planetary scale; and second, that we share a collective responsibility and require global cooperation to solve it.

According to Hoffman, research and experience support the conclusion that there is a range of individual- and organizational-level biases that operate to maintain current behaviors that do not support sustainability.

Organizations must augment the development of new protocols for carbon accounting or economic incentives to reduce emissions in order to overcome these obstacles and to change the culture and values of the organization, he says.

“These alterations must integrate sustainability concerns into the existing routines by which business strat-

egies are constructed, recasting them in ways that are mutually beneficial to the objectives of individuals, organizations and the sustainability of the ecosystem on which they depend,” he said. “The solutions to climate change within the organization must emerge from an alteration of the organizational system, reaching deep into the levels of the core beliefs and values that members hold toward the relationship among the organization, the market and the natural environment. It involves the unlearning of what has been ingrained.”

Hoffman says that organizations must develop a climate strategy by conducting an emissions profile assessment, gauging risks and opportunities, evaluating options, and setting goals and targets. Once a strategy is established, organizations must create financial mechanisms to support climate programs and get employee buy-in by educating and rewarding its work force. Finally, organizations must be aware of regulatory policy options that would most benefit their own business strategies and ideally “gain a seat at the table” when future regulations are designed.

“For business, the rules of the game are changing, and companies are finding that the implications of these changes have deep cultural significance for their organizational purpose and objectives,” Hoffman said. “No solution to climate change will ever be

found if we do not spend time changing the culture and values by which we make and implement our decisions.”

• Cambio climático: se necesita un cambio cultural similar al que hubo con tabaquismo o esclavitud

El 28 de octubre del 2010, ANN ARBOR: A pesar de las pruebas científicas del cambio climático se necesitará un significativo cambio cultural en las actitudes sociales para encarar el problema, algo parecido a lo que ocurrió con las recientes prohibiciones de fumar y la abolición de la esclavitud en el siglo XIX, según un investigador de la Universidad de Michigan.

“La realidad social actual es que tendemos a descuidar las dimensiones sociales de los problemas ambientales y nos enfocamos estrictamente en sus aspectos tecnológicos y económicos”, dijo *Andy Hoffman*, profesor de la Cátedra Holcim (EEUU) de Empresa Sostenible en la Escuela Ross de Empresas y de la Escuela de Recursos Naturales y el Ambiente. “Para enfrentar adecuadamente el cambio climático debemos cambiar la forma en que estructuramos nuestras organizaciones y la manera en que pensamos como individuos”.

“Se requiere una transformación en nuestros valores que refleje lo que los científicos han estado diciéndonos por años. La

certidumbre del cambio climático debe pasar de ser un ‘hecho científico’ a ser un ‘hecho social’”

En un nuevo artículo publicado en la edición actual de la revista *Organizational Dynamics*, Hoffman compara las actuales actitudes culturales hacia el cambio climático con las opiniones sociales históricas acerca del tabaquismo y la esclavitud.

Durante años los científicos señalaron a las evidencias que indicaban que fumar causa cáncer de pulmón pero la conciencia pública general ignoró el hecho, dijo.

“Y sin embargo el público en general ahora acepta la creencia de que fumar y el humo del cigarrillo que otros fuman causan el cáncer de pulmón”, dijo Hoffman, quien también es director asociado del Instituto Erb para la Empresa Global Sostenible. “Estos se han convertido en ‘hechos sociales’ y, con ese vuelco la acción se hace posible”.

Hoffman sostiene que el cambio climático reside, hoy, en la fase de “pre facto” social, a la espera de la aceptación pública. El profesor señala la abolición de la esclavitud como un ejemplo de la magnitud del vuelco cultural y moral que ocurrirá a fin de que el cambio climático se convierta en un hecho social.

Durante el siglo XVIII la esclavitud fue una fuente primaria de energía y riqueza en todo el mundo, (Continúa en la p. 13)

La Prensa Newspaper Staff

<p>La Prensa Publications, Inc. Olga Castilleja Bechtel Editorial: Carla Soto Arooj Ashraf Ingrid Marie Rivera Isabel Flores Josh Flores Michaela Sánchez Art/Graphics/WebSite: Jennifer Retholtz Advertising: Rubén Torres 440-320-8221 Nanette Nieto 419-242-7744 Melinda Sánchez 313-729-4435 María Molina 419-242-7744 Michaela Sánchez 419-241-8284 Pam Anderson 614-571-2051 Rico 419-870-6565 Distribution: Wally, Olga, Rico</p>	<p>Publisher Operations Manager Special Assignments Correspondent Correspondent Latin American Correspondent Special Assignments Editing Graphics Manager & Webmaster Lorain/Cleveland Sales Manager NW Ohio and MI Sales Manager Marketing Representative Marketing Representative Marketing Representative Marketing Representative Sales, Graphics, Editing NW Ohio & Michigan</p>
---	--

La Prensa Publications, Inc., dba. La Prensa
 Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
 Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •
SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221
 E-mail: rico@laprensa1.com
 • **web site: www.laprensa1.com** •
 Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.
 Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.
 Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2010

La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street
 Lorain OH 44052 Rubén Torres **440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC

Cambio climático: se necesita un cambio cultural similar al que hubo con tabaquismo o esclavitud

(Continuación de p.12)

especialmente en el Imperio Británico. El abolicionismo se consideraba como una amenaza para el estilo de vida en Gran Bretaña que llevaría al colapso de su economía. La esclavitud se veía como el orden natural de las cosas y llevó unos cien años para abolirla.

“Sólo unas pocas personas percibían un problema moral en la esclavitud en el siglo XVIII, y pocas personas en el siglo XXI ven un problema moral en la quema de combustibles fósiles”, dijo Hoffman. “¿Dentro de cien años la gente nos verá a nosotros con la misma dificultad para comprender con la cual nosotros vemos hoy a los defensores de la esclavitud en el siglo XVIII? Si no encaramos adecuadamente el problema del cambio climático la respuesta a esa pregunta será “sí”: nuestra atmósfera común ya no se considerará como un botadero gratuito de gases que causan el efecto invernadero y otros contaminantes”.

Pero Hoffman dice que este cambio en los valores requerirá que la humanidad acepte una nueva realidad cultural: primero, que nos hemos vuelto tan numerosos y nuestras tecnologías han crecido a tal capacidad que podemos alterar, y alteramos, los sistemas ecológicos de la Tierra en escala planetaria; y segundo que compartimos una responsabilidad colectiva y se requiere la cooperación global para resolver el problema.

Según Hoffman la investigación y la experiencia sustentan la conclusión de que

hay una gama de actitudes y opiniones, al nivel individual y de organizaciones, que opera para que se mantengan los comportamientos actuales que no contribuyen a la sustentabilidad.

Las organizaciones deben aumentar el desarrollo de nuevos protocolos para la contabilidad del carbono o incentivos económicos que reduzcan las emisiones a fin de que se superen esos obstáculos y cambien los valores y la cultura de la organización, añadió.

“Estas alteraciones deben integrar las preocupaciones por la sustentabilidad en las rutinas por las cuales se construyen las estrategias de negocios, remodelándolas de forma que sean mutuamente beneficiosas para los objetivos de los individuos y las organizaciones, y la sustentabilidad del ecosistema del cual dependen”, continuó. “Las soluciones al cambio climático dentro de la organización deben emerger de una alteración del sistema de las organizaciones, deben llegar profundo a los niveles de las creencias y valores centrales que los miembros tienen hacia la relación entre la organización, el mercado y el ambiente natural. Esto involucra un des-aprendizaje de lo que está arraigado en nosotros”.

Hoffman dijo que las organizaciones deben desarrollar una estrategia climática mediante una evaluación de su perfil de emisiones, la medición de riesgos y oportunidades, la evaluación de las opciones y

la elaboración de metas y objetivos. Una vez que se establezca la estrategia las organizaciones deben crear los mecanismos financieros que sustenten los programas climáticos y deben ocuparse de que sus empleados se sumen al esfuerzo educando y recompensando a la fuerza laboral. Finalmente, las organizaciones deben ser conscientes de las opciones de política regulatoria que beneficien más sus propias estrategias de negocios e, idealmente, se ganen un sitio de participación cuando se diseñen regulaciones futuras.

“Las reglas de juego están cambiando para las empresas y las compañías sedan cuenta de que las implicaciones de estos cambios tienen profundo significado cultural para sus propósitos y objetivos como organizaciones”, señaló Hoffman. “Jamás se encontrará una solución al cambio climático si no dedicamos tiempo al cambio de la cultura y los valores por los cuales hacemos y ejecutamos nuestras decisiones”.

Republicanos bloquean proyecto de ley en beneficio de inmigrantes

Por JULIE HIRSCHFELD DAVIS

(Continuación de p.3)

La medida es considerada por los activistas hispanos y defensores de los inmigrantes como un anticipo de lo que esperaban sería una acción más amplia del presidente Barack Obama y el Congreso para dar a los 10 a 12 millones de inmigrantes indocumentados una oportunidad de legalizar su situación.

La medida abarca a millones de indocumentados que fueron traídos a Estados Unidos de niños, que en muchos casos se consideran estadounidenses, hablan inglés y no tienen vínculos con sus países ni familiares en sus países nativos.

El senador demócrata Dick Durbin afirmó que “tenemos una deuda con los jóvenes cuyas vidas se verán afectadas, tenemos una deuda con

Estados Unidos que necesita su servicio en las fuerzas armadas y necesita su habilidad para construir nuestra economía, de enfocar honradamente esta cuestión y pedir a los miembros de ambos bandos que se sienten y reflexionen para ver si podemos decir a estos talentosos jóvenes hombres y mujeres ‘No hay lugar para ustedes en Estados Unidos’”.

“Hay lugar”, agregó.

Many trucks available at Dec. 18 auction

COLUMBUS – About 95 cars, SUVs, trucks, vans and other vehicles will be available for bidding at the State of Ohio surplus auction Saturday, Dec. 18.

The auction will be held at

the Ohio Department of Administrative Services, General Services Division headquarters, 4200 Surface Road, Columbus. The doors open at 8 a.m.; the auction begins at 10 a.m.

Vehicles include a dump

truck with a salt spreader, a truck with a snow plow and salt hopper, a 21-foot boat with a trailer and many other trucks.

To view the vehicles, please visit: www.dasapps.ohio.gov/Surplus/nextauction.asp.

Bids also will be accepted online during the live auction at <http://proxibid.com>.

All vehicles are sold as is with no warranties. All vehicles must be paid for in full the day of the auction. Thirty-day temporary tags will be available for purchase on site the day of the auction for \$18 cash.

For more information, contact Jeff Scanlan at 614.466.2670 or visit www.ohio.gov/surplus.

I.E. Jewelry & Watch Repairs

6420 Detroit Ave. NE corner W. 65th
Cleveland, OH 44102
Phone: (216) 939-0100
email: iejewelgifts@att.net
11:00 a.m. to 5:30 M.-TH.; 'til 4:00 PM Fri.-Sat.

State of Ohio Ohio School Facilities Commission

NOTICE TO BIDDERS

Bids will be received by the Toledo Public School District (the “District or TPS”), at the School Board Office, Treasurers Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608 for the former Woodward High School Pre-demolition Asbestos/HazMat Abatement Project in accordance with the Drawings and Specifications prepared by:

TTL Associates, Inc.
1915 N. 12th Street
Toledo, Ohio 43604
Phone No. 419-324-2222
Fax No. 419-321-6252

The Construction Manager for the Project is:

Lathrop/Gant/Barton Malow, LLC
701 Jefferson, Suite 302
Toledo, Ohio 43604
Phone No. 419-776-5600
Fax No. 877-281-0784

Any Proposed Equal for a Standard shall be submitted to the Consultant, no later than ten (10) days prior to the bid opening. If no Addendum is issued accepting the Proposed Equal, the Proposed Equal shall be considered rejected.

Sealed bids will be received for: Estimates

Bid Item No. 1: Asbestos/HazMat Abatement of the former Woodward High School \$1,750,000.00

Abatement Dates: February 8, 2011 through July 29, 2011

until **Wednesday, January 12, 2011 at 11:00 a.m.** (as determined by **Stratum clocking (cell phone time)**) and will be opened publicly and read immediately thereafter.

The pre-bid meeting will be held on **Thursday, December 23, 2010, at 10:00 a.m.** at the former Woodward High School, 600 East Streicher, Toledo, Ohio. **ATTENDANCE AT THE PRE-BID MEETING IS MANDATORY FOR ALL CONTRACTORS INTENDING ON SUBMITTING A BID.**

Bidders will be required to comply with the Toledo Public School District’s Community Inclusion Plan.

kevincharles

PRODUCTIONS

You're in style with Rick Keel,
Hairstylist



kevincharles
who cuts your hair?

419.882.3400

6626 Monroe St.
Sylvania OH
43560

Rick Keel

**Toledo-Lucas County Health Department
Marketing/PIO Coordinator**

The Toledo – Lucas County Health Department is seeking a full-time **Marketing/PIO Coordinator**. Applicants must have a minimum of a bachelor's degree in marketing, communications, public health, or related field with strong computer skills. Special consideration will be given to candidates fluent in Spanish. Send resúme to: **Toledo-Lucas County Health Department, Attn: Mary Frank, 635 N. Erie St., Toledo, Ohio 43604.**

**INDUSTRIAL SANITATION LEADER
(STARTING \$15-\$20)**

3rd Shift, Bilingual English/Spanish req. Hands-on leadership of 2+ people for 2+ yrs. A passion for cleaning.

www.grobbel.com/careers

FAX: (313) 567-3324

E.W. Grobbel Sons, Inc.
2500 Orleans Detroit, MI 48207 9:00 am – 3:00pm

SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE
We're Your Undercar Superstars!!
6409 Clark Avenue 216.651.4445
Freddy, Drew, & Spencer
SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE
(at the corner)
6409 CLARK
OPEN Mon-Sat. 9am-6pm
WEST 65th
Hablamos español
We are not here to see how much we can sell you ... we are here to see how much we can save you !!

AOD THERAPIST

Unison Behavioral Health Group, Inc. is seeking an experienced AOD Therapist to provide individual, family and group counseling and case management services.

Candidate must possess a Bachelor's degree, Master's Degree preferred and have a minimum of two years experience working with adults with mental health and chemical dependency issues. Dual mental health (LSW, LISW, PC, PCC) and chemical dependency licensure (CDCA, LCDC II, LCDC III or LICDC) required.

Send resúme or apply to:
Human Resources – AOD
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
419.936.7574 – Fax
hr@unisonbhg.org – Email

EOE

UTILIZATION REVIEW COORDINATOR

Unison Behavioral Health Group is seeking an experienced clinician to oversee and perform utilization review activities. Duties performed include chart review, compliance audits, peer review activities, analyzing, tracking and monitoring of trends and patterns, preparing reports and developing actions plans and monitoring progress.

Desired candidate will be a RN, LISW or LPCC with at least five years of clinical experience, preferably in a community mental health setting. Previous utilization review experience, familiarity with ODMH, ODADAS, Medicaid and Joint Commission standards is preferred.

Send resúme or apply to:
Human Resources Director – UR
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
419-936-7574 – Fax
hr@unisonbhg.org – Email

EOE

Classifieds online at laprensa1.com

Section 3 Compliance Coordinator

This position is responsible for assuring the compliance and effective implementation of LMHA's Section 3 Economic Opportunity Program and related policies. Ensures that LMHA departments adhere to HUD regulatory guidelines and numerical goals; performs a diversity of highly responsible administrative duties including extensive program analysis, data and information collection, compliance monitoring, preparation of reports and compliance oversight activities. The successful candidate must have a Bachelor's degree in business management or related field, and a minimum of two years of related contract compliance work experience comparable to the duties as described above. A minimum of three years experience in program development, implementation and management is required. At least two years working with diverse low income populations. Annual Salary is \$45,000. This is a Section 3 position and HUD recipients are encouraged to apply. Please note on your submittal if you are a LMHA public housing or Section 8 resident. Send cover letter and resume, specifying the position for which you are applying to: LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477, Attn: Eleanor L. Gore. **All materials submitted must be received at LMHA not later than 5:00 P.M. on Monday, December 27, 2010.**

No Phone Calls

Visit our web site at www.LucasMHA.org, for a detailed job description or our job line at (419) 259-9537 for a complete listing of employment opportunities. Persons with disabilities are encouraged to apply. EEO.



NOTICE:

G. Opie Rollison, chair, Toledo-Lucas County Port Authority, has called a Meeting of the Board of Directors for Thursday, December 16, 2010, 8:00 AM at One Maritime Plaza, 3rd floor conference room, Toledo, Ohio.

Accurate Ceiling & Wall LLC

Residential & Commercial
Fully Insured
**DRYWALL HANGING & FINISHING
DEMO & REMODELING**
EIFS / DRYVIT
Armando Duran
419.343.2043



Club Taino Puertorriqueño
15th Annual Three Kings Day Celebration

Saturday, January 8, 2011
L' Ambiance Banquet Hall
5237 Remmyck Drive, Toledo, OH 43615
(Off Reynolds Rd. near Hill Ave.)

Dinner: 6:00 – 7:30 p.m.
Gift Giving to Children 12 & under at 7:30 p.m.
Music by Noel Quintana & His Latin Crew Cleveland, OH
Tickets in Advance \$25 (\$30 at door)

Cash Bar!
Table of 10 for \$225
Children under 12 free – Students 13 to 17 \$10
R.S.V.P. Child's age ___ Female/Male

For more information call Maria at 419-385-1150 or Linda at 419-380-0322



Legal Notice

In accordance with Ohio Administrative Code Section 5101:2-25-03 (C) & (D), Lucas County Department of Job & Family Services will hold a public hearing prior to the submission of the County's Final Social Services Plan to the Ohio Department of Job and Family Services for incorporation in the Comprehensive Social Services Plan for the State of Ohio.

PURPOSE:

- To highlight pertinent data and information regarding identified social services problems, needs, resources, and gaps in service along with recommendations to the proposed two-year county plan.
- To elicit public comment, suggestions, and recommendations relative to the County's proposed Social Service Plan.

DATE: January 13, 2011

TIME: 3pm-5:30pm

LOCATION: Lucas County Department of Job & Family Services, 3210 Monroe Street, Toledo Room on the 4th floor. Individuals wanting to provide verbal testimony at the hearing should register either by email or phone with Lucas County Department of Job & Family Services before 4pm on January 11, 2011 to assure that a time slot will be available. You must provide the name(s) of the presenter(s), a brief description of the issue, phone number(s) and email address(es). Individuals and organizations must submit written copies of their comments at the hearing. At the time of the hearing, individuals providing testimony will be asked to identify themselves and who they represent. Written statements of funding recommendations will be accepted from those who choose not to present a verbal testimony until 5:30pm on January 13, 2011. These statements should be submitted to Lucas County Department of Job & Family Services, Attention: Associate Director of Client Services, 3210 Monroe St., Toledo, OH 43606 or via email to the address below.

REGISTRATION CONTACT:
Attention: Associate Director of Client Services
Email: wawrzc@odjfs.state.oh.us
Phone: 419-213-8809

Need a DJ for your Party?

DJ Nando
Tejano - Norteño - Salsa - Reggaeton
Call 419-779-0946 or myspace.com/djnando1987

FIRST MONTH FREE RENT*
EDGEWOOD PARK APARTMENTS
Clean and Quiet
FREE Heat - FREE Water
On-Site Laundry
Storage Available
Section 8 OK
AVAILABLE NOW!!!
LARGE 1 Bdrm \$425
2 Bdrm \$525
Limited Time Only*
Some restrictions apply*
248-335-1277
UNDER NEW OWNERSHIP
PONTIAC, MI

NEED HOUSEKEEPERS FOR CLEVELAND AREA HOTEL, 440.887.0916

AVON To Buy or Sell.
Help needed in Toledo area
Call Sanya 419-944-4803 for more information.

View more classifieds at LaPrensa1.com

Help Wanted
Call for more information
419-423-1188

STNA TRAINING
Richard Health Systems (RHS) Wants to Get You a Job. Economic Stimulus From RHS. www.Richard-HealthSystems.com
Ask about our Early Registration Specials.
Become An STNA in 2 to 3 Weeks. Morning/Evening/Weekend Classes Available. Just \$50 down gets you started.
We Train, We State Test, and We Hire,
5237 Renwyck Drive, Toledo, OH 43615.
Phone: 419-534-2371.
FAX: 419-534-2392.

SENIOR APT COMMUNITY
Mt. Sinai Manor
7600 Woodland Avenue
Affordable Retirement Living for the Elderly
62 years and older
All utilities included
Smoke free common areas
Laundry on site
Qualified persons pay only 30% of adjusted income.
Call 216-361-9510 for more information.
Equal Housing Opportunity
TDD Number 1-800-828-1120

CINCO DE MAYO SYLVANIA, OHIO GRAND OPENING
AMIGOS CANTINA
SOUTH OF THE BORDER CUISINE
We have 3 locations to serve you...
Bowling Green Sylvania Oregon
1544 E. Wooster St. 6975 W. Central Ave. 3111 Navarre Ave.
(419) 353-9999 Across from Lowe's (419) 695-5596 (419) 517-9528
Live Mariachi Band in Sylvania on December 9th & Bowling Green on December 10th
100% Margarita Specials for Performance!
THE BEST FOOD & MARGARITAS!
FREE Kids Meal Buy 1 Entree, Get 1/2 Off Entree \$5 OFF for Pasta & Dip w/ Sauce

**¡No vas a creer lo que usted no sabe!
¡No pierda la oportunidad de recibir sus fondos de estímulo!**
Cada año, millones de familias hispanas se pierda en los pagos hasta \$ 5,657.
40% de las familias Hispana de Ohio son elegibles para recibir pagos del EITC federal pero no saban sobre él y no recuperar su dinero.
Para obtener más información sobre el EITC federal y para recibir su pago llamen al 419-420-7660

Spanish Translations
Letters, Birth Certificates, Legal Documents y más
Spanish Interpreter/Translator
Monica Dantes 419-349-8892

Real Estate

SANCHEZ ROOFING
Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roofleaks; se habla español.
Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Reinhart
Julie Picknell
Call: 734.395.8383
Dir.: 734.688.4538
Web: JuliePicknell.com

NOW LEASING Phase II Tremont Pointe.
BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apartments and townhomes ranging from \$685-\$1050. Featuring washer/dryer in every unit, energy star appliances, central air, fitness center and much more. Located in Historical Tremont close to EVERYTHING!!! Call for your personal tour today! 216-298-4060. EHO.

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE
In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels.
For More Information CALL 419-870-6565

LHS Housing Services
Providing Housing and Services to the Seniors of Northwest Ohio
Luther Crest* West Toledo, Ohio 419-841-5689
Luther Ridge* Oregon, OH 419-698-9333
Luther Meadow* Gibsonburg, OH 419-637-2811
Luther Hills* Oregon, OH 419-697-9397
Covenant Harbor* Oak Harbor, OH 419-898-6460
Attractive apartments with services for age 62 and over.
*Rent, including utilities, starts under \$100 per month.
For more information call: 419-724-1880
Ohio Relay Service 800-325-2223
Sponsored by Lutheran Homes Society - www.LHSOH.org

BABYSITTER NEEDED
Looking for live-in babysitter who wants to save on rental, gas, and food expenses. You can call me at 248-202-9049 for more information.

Housing Cleaning Service
Residential Commercial
Serving East & West Cleveland
Contact Luis: 216-832-1437
Housing Cleaning

VISTULA Management Company
Now Accepting Applications for Efficiencies & 1 Brm. Apts at the **PLAZA APTS.** 2520 Monroe St. Housing Community for Elderly (62 & older) or Handicapped/Disabled.
A/C and Appl. Furnished. Utility allowance. Rent Based on income.
Applications by appt. 419-244-1881
Equal Housing Opportunity

HEFE'S MEXICAN AMERICAN FAMILY DINER
440 Front St. East Toledo, Oh 419-693-5472

Hours:
Tuesday - Sunday 9:00 am - 3:00 pm
Closed Mondays
FRIDAYS & SATURDAYS
Re-opens from Midnight - ?

TRANSLATIONS
Spanish-English English-Spanish
419-870-6565
Spanish-English English-Spanish
TRANSLATIONS

El Kefón Grand Buffet
The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998
El Kefón
1836 Broadway Lorain, OH 44052
Open 11 am-7 pm Cada Día! 440.246.6396

¡MÁNEJE SEGURO

Seguros De AUTO Y CASA

Preparacion De Impuestos RIVY Gratis

FIESTA AUTO INSURANCE

12798 23 Mile Road
Shelby Township, MI 48315

586-254-5600

www.FiestaInsurance.com

MI DOI# 0089228

MONDAY ONLY!	TUESDAY ONLY!	WEDNESDAY ONLY!
<p>3 crispy strips combo</p> <p>\$4.99 <small>plus tax</small></p>	<p>Buy 8 Pcs. Get 8 Pcs. FREE!</p>	<p>3 piece combo drumsticks & thighs</p> <p>\$4.99 <small>plus tax</small></p>
<p>2 PIECE SQUARE DEAL \$2.99</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 Pieces of Chicken (drumstick & thigh) • Individual Mashed Potatoes with Gravy • 1 Biscuit <p>MAKE IT A COMBO FOR \$3.99 WITH A REG. DRINK</p> <p><small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 2 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes dark meat only. Breast piece substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small></p>	<p>BREAST DEAL \$2.99</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Chicken Breast • Individual Mashed Potatoes with Gravy • 1 Biscuit <p>MAKE IT A COMBO FOR \$3.99 WITH A REG. DRINK</p> <p><small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 2 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small></p>	
<p>7 PIECE BIG MEAL \$9.99</p> <ul style="list-style-type: none"> • 7 Pieces of Chicken (white/dark) • 1 Large Mashed Potatoes with Gravy • 4 Biscuits <p><small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes white & dark pcs. Breast piece and com (where available) substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small></p>	<p>KFC® PARTY BUCKET \$9.99 each</p> <p>Choose From:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 10 Pieces of Chicken (white/dark) • 20 Hot Wings® Pieces • 12 Colonel's Crispy Strips® <p><small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes white & dark pcs. Breast piece substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small></p>	
<p>KFC® FAMILY VALUE BUCKET \$9.99</p> <ul style="list-style-type: none"> • 14 Pieces of Chicken (drumsticks & thighs) <p><small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes dark meat only. Breast piece substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small></p>	<p>8 PIECE VALUE MEAL \$9.99</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8 Pieces of Chicken (drumsticks & thighs) • 2 Large Mashed Potatoes with Gravy • 4 Biscuits <p><small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes dark meat only. Breast piece and com (where available) substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small></p>	

Not good with any other discount or special offer. Purchase is at regular menu price. 8 free pieces are all managers discretion. Tax extra. For a limited time only. Pepsi and the Pepsi globe design are registered trademarks of PepsiCo Inc. The image of Colonel Sanders is a registered trademark of KFC Corp. 006799 ©2010 KFC.

SHEN YUN
PERFORMING ARTS
神韻晚會

Five thousand years in the making.

Four NIGHTS ONLY

Jan 20 - 23, 2011
Detroit Opera House

ALL-NEW 2011 PROGRAM | WITH LIVE ORCHESTRA

Hotline: (888) 880-4110
www.DetShows.com

ShenYunPerformingArts.org

LOS MEJORES PRECIOS EN LA CIUDAD!

SpinCycle

Coin Laundry

WASH & DRY
WASH & DRY

NO HAY ESPERA!
Mas De 100 Lavadoras Y Secadoras Por Local!

May Un Asistente Presente En Cada Local Y Suficiente Estacionamiento Gratis

No Importa A Donde Usted Viva, Estamos Mas Cerca De Lo Que Usted Gree!

NEW TO LORAIN!
FOUR (4) 80 LB. WASHERS:
 5225 Oberlin Ave.

\$1 OFF
 YOUR CHOICE OF ANY ONE DOUBLE LOADER.
Original Coupon Required. No Cash. One Per Household. For Wash, Wash & Dry or Wash & Dry. See Back of Coupon For Details. Expires 12/31/10. LP.

\$2 OFF
 YOUR CHOICE OF ANY ONE FOUR LOADER.
Original Coupon Required. No Cash. One Per Household. For Wash, Wash & Dry or Wash & Dry. See Back of Coupon For Details. Expires 12/31/10. LP.

EN EL OESTE

1154 West 117th Cleveland, Ohio 44111 216.671.7775 OPEN 24 HOURS	8828 Buskeys Ave. Cleveland, Ohio 44104 216.231.7790 8AM-8PM	15416 Harvard Ave. Cleveland, Ohio 44128 216.752.5077 8AM-10PM	2514 Union Ave. Cleveland, Ohio 44185 216.751.2770 8AM-10PM
---	---	---	--

EN EL ESTE

5225 Oberlin Ave. Lorain, Ohio 44053 440.282.7555 7AM-10PM	4001 Broadway Ave. Cleveland, Ohio 44127 216.371.6050 8AM-8PM	6305 Superior Ave. Cleveland, Ohio 44103 216.432.0330 7AM-10PM
---	--	---

FREE DRY WASH ONLY WASH HERE!

Open 7 Days • Bienvenidos a nuestros vecinos latinos



¿Por qué conformarte con menos si puedes ver Más?

DIRECTV Más™ es puro entretenimiento televisivo al mejor precio.

¡Cámbiate ya! DIRECTV te ofrece:

- Acceso a más de 295 canales, incluyendo más de 60 en español* y tus favoritos en inglés
- La programación #1 de toda Latinoamérica
- La mayor cobertura deportiva, desde fútbol hasta béisbol
- Una increíble variedad de tus canales favoritos en HD
- Imagen y sonido 100% digital en todos los canales



¡Llama ya! Y pregunta sobre nuestras ofertas actuales de DIRECTV

LMC SATELLITE 440-787-1538

Distribuidor Autorizado de DIRECTV

*Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. Equipo disponible por separado. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal. Otras condiciones aplican. Llama para más detalles.

INDULGE in JOY

McCafé

mocha

new
caramel
mocha

i'm lovin' it®

At participating McDonald's. © 2010 McDonald's.

Feliz Navidad!

Estamos aceptando aplicaciones para los semestres de primavera y verano 2011.



Aplica y recibe \$500 de credito para tu matricula de la primavera 2011.

Llama a David y averigua como recibir una camiseta gratis o escríbme a dordonez@ohiochristian.edu

OHIO CHRISTIAN UNIVERSITY

1-877-762-8669
www.OhioChristian.edu

MONDAY ONLY!	TUESDAY ONLY!	WEDNESDAY ONLY!
3 crispy strips combo  \$4.99 plus tax	Buy 8 Pcs. Get 8 Pcs. FREE! 	3 piece combo drumsticks & thighs  \$4.99 plus tax
2 PIECE SQUARE DEAL \$2.99 • 2 Pieces of Chicken (drumstick & thigh) • Individual Mashed Potatoes with Gravy • 1 Biscuit <small>MAKE IT A COMBO FOR \$3.99 WITH A REG. DRINK</small> <small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 2 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes dark meat only. Breast piece substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small>	BREAST DEAL \$2.99 • 1 Chicken Breast • Individual Mashed Potatoes with Gravy • 1 Biscuit <small>MAKE IT A COMBO FOR \$3.99 WITH A REG. DRINK</small> <small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 2 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small>	
7 PIECE BIG MEAL \$9.99 • 7 Pieces of Chicken (white/dark) • 1 Large Mashed Potatoes with Gravy • 4 Biscuits <small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes white & dark pcs. Breast piece and com (where available) substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small>	KFC® PARTY BUCKET \$9.99 each Choose From: • 10 Pieces of Chicken (white/dark) • 20 Hot Wings® Pieces • 12 Colonel's Crispy Strips® <small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes white & dark pcs. Breast piece substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small>	
KFC® FAMILY VALUE BUCKET \$9.99 • 14 Pieces of Chicken (drumsticks & thighs) <small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes dark meat only. Breast piece substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small>	8 PIECE VALUE MEAL \$9.99 • 8 Pieces of Chicken (drumsticks & thighs) • 2 Large Mashed Potatoes with Gravy • 4 Biscuits <small>Coupon good for Original Recipe® Extra Crispy™ Hot & Spicy (where available), Grilled or mixed flavors chicken. Limit 1 per coupon at participating KFC® restaurants. Not good with any other special offers. Includes dark meat only. Breast piece and com (where available) substitution extra. No reproductions accepted. Tax Extra. ©2010 KFC. 006799 OFFER EXPIRES: January 2, 2011.</small>	

Not good with any other discount or special offer. Purchase is at regular menu price. 8 free pieces are all managers discretion. Tax extra. For a limited time only. Pepsi and the Pepsi globe design are registered trademarks of PepsiCo Inc. The image of Colonel Sanders is a registered trademark of KFC Corp. 006799 ©2010 KFC.

Continue the tradition... HoneyBaked® for the Holidays!

The HoneyBaked Ham® and turkey loaves are hand coated in our famous sweet, crunchy secret recipe glaze and spiral sliced so they're ready to eat. So delicious it's easy to see why they've been a family favorite since 1967. Just taste for yourself.





The HoneyBaked Ham Company
 6145 Merger Drive, Holland, Ohio
 (off Holland-Sylvania Road)
419-724-HAMS
www.honeybakedtoledo.com

And located inside
The Andersons Stores
 Maumee • (419) 891-2700
 Sylvania • (419) 517-7707
 Toledo • (419) 473-3232
 Woodville Mall • (419) 698-8400

\$8 OFF HoneyBaked Ham®
8 lb. ham or larger



\$19.99 HoneyBaked Sliced & Glazed Turkey®



Happy Holidays